

# Analizzatore di sedimenti urinari SediVue Dx\*

Guida dell'operatore



**IDEXX**

### **Avviso sui diritti di proprietà**

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Le società, i nomi e i dati utilizzati negli esempi sono fittizi, se non altrimenti indicato. Non è consentito riprodurre o trasmettere alcuna parte di questo documento, in alcuna forma o con alcun mezzo, sia esso elettronico, meccanico o di altro tipo, per qualsiasi scopo, senza l'esplicito consenso scritto di IDEXX Laboratories. È possibile che IDEXX Laboratories abbia brevetti o richieste in corso di brevetti, marchi commerciali, copyright o altri diritti di proprietà intellettuale o industriale che coprono questo documento o l'argomento di questo documento. La fornitura di questo documento non fornisce una licenza a tali diritti di proprietà, tranne quanto esplicitamente indicato in qualsiasi contratto scritto di licenza da IDEXX Laboratories.

© 2021 IDEXX Laboratories, Inc. Tutti i diritti riservati. • 06-0006550-01

\*SediVue Dx, SediVue, IDEXX VetLab, SmartService e VetConnect sono marchi o marchi registrati di IDEXX Laboratories, Inc. negli Stati Uniti e/o in altri Paesi. Tutti gli altri prodotti, nomi aziendali e loghi sono marchi commerciali dei rispettivi titolari.



IDEXX Laboratories, Inc.,  
One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 Stati Uniti



IDEXX Europe B.V.  
P.O. Box 1334  
NL-2130 EK Hoofddorp

# Contenuto

---

<b>Introduzione all'uso .....</b>	<b>5</b>
Benvenuto!.....	5
Introduzione .....	5
Risultati di SediVue Dx.....	6
Immagini di SediVue Dx.....	7
Specie compatibili .....	8
Componenti di SediVue Dx .....	8
Forniture di SediVue Dx.....	9
Pay per Run .....	9
Stato dell'analizzatore.....	10
Inclusione dei risultati delle analisi chimico-fisiche delle urine nei risultati di SediVue Dx.....	10
<b>Analisi di un campione sull'analizzatore.....</b>	<b>11</b>
Installazione/Sostituzione del manicotto portacartucce.....	11
Preparazione dei campioni.....	12
Analisi di un campione .....	12
<b>Interpretazione dei risultati .....</b>	<b>14</b>
Diluizioni.....	14
Immagini sfocate .....	16
Batteri.....	16
Cristalli .....	21
Rapporto proteina/creatinina nelle urine (UPC) .....	21
<b>Accesso ai risultati .....</b>	<b>22</b>
Visualizzazione e stampa dei risultati dei test .....	22
Revisione e selezione delle immagini.....	22
Aggiunta di commenti ai risultati .....	23
Stampa delle immagini sul referto del paziente .....	23
<b>Controllo della qualità .....</b>	<b>25</b>
Panoramica.....	25
Esecuzione del controllo della qualità.....	25
<b>Manutenzione .....</b>	<b>26</b>
Aggiornamento del software .....	26
Svuotamento del raccogliatore scarti (quando necessario) .....	26
Riavvio dell'analizzatore (una volta alla settimana) .....	26
Pulizia dell'analizzatore.....	26

<b>Domande frequenti .....</b>	<b>30</b>
Domande frequenti sulla cartuccia.....	30
Domande frequenti sul kit di conferma dei batteri SediVue.....	31
Domande frequenti sulle immagini.....	32
Varie domande frequenti sulla risoluzione dei problemi .....	33
Domande frequenti su QC .....	33
Domande frequenti su Pay per Run e rifornimento automatico.....	34
<b>Appendici .....</b>	<b>35</b>
Preparazione del sito di installazione .....	35
Installazione dell'analizzatore SediVue Dx .....	35
Specifiche tecniche .....	36
Precauzioni di sicurezza.....	36
Descrizioni dei simboli internazionali.....	38
Altri simboli .....	39
Informazioni di contatto per l'assistenza tecnica IDEXX .....	40

# Introduzione all'uso

---

## Benvenuto!

Congratulazioni per il recente acquisto dell'Analizzatore di sedimenti urinari SediVue Dx\*. SediVue Dx sarà in grado di integrarsi perfettamente con l'ecosistema VetLab\* IDEXX, in concomitanza con altri analizzatori IDEXX interni, IDEXX VetLab\* Station, VetConnect\* PLUS, tutto il software di gestione degli studi medici IDEXX, così come con molti altri importanti tipi di software di gestione degli studi medici.

L'analizzatore SediVue Dx utilizza funzionalità di apprendimento automatico e algoritmi della rete neurale proprietari per identificare e classificare gli elementi all'interno del sedimento urinario. Utilizzando SmartService\* Solutions, SediVue Dx ottimizza gli apprendimenti complessivi delle immagini di milioni di pazienti, per guidare le decisioni mediche in modo sicuro e per offrire accuratezza e affidabilità senza precedenti. Solo con IDEXX, i clienti di SediVue Dx possono trarre vantaggio dalle informazioni acquisite a livello collettivo. L'utilizzo delle immagini e degli algoritmi della rete neurale è un metodo esclusivo di IDEXX ed è fondamentale per il miglioramento delle funzionalità di apprendimento automatico, al fine di poter identificare i casi più rari, migliorare la nostra offerta e ampliare il menu dei test.

## Introduzione

L'Analizzatore di sedimenti urinari SediVue Dx è un sistema di microscopio per l'analisi delle urine semi-automatico ed esegue un'analisi del sedimento urinario da solo 165  $\mu$ l (4-5 gocce) di urine fresche e non centrifugate, in circa 3 minuti. Utilizza una centrifuga integrata delicata e a bassa velocità, che funziona per 30 secondi, per preservare l'integrità del sedimento e richiede 70 immagini digitali ad alta risoluzione (equivalenti a 45 campi ad alta potenza [High Power Field, HPF]) per l'analisi di ciascun campione. SediVue Dx quindi sfrutta la rivoluzionaria tecnologia di rete neurale convoluzionale e l'apprendimento automatico proprietari per identificare, classificare e ordinare in base alle priorità gli elementi formati clinicamente significativi all'interno del sedimento, al fine di aumentare l'affidabilità, la velocità, e l'accuratezza di rilevamento delle anomalie renali e del tratto urinario. Inoltre, IDEXX utilizza il rilevamento dei batteri avanzato: un metodo proprietario all'avanguardia in grado di confermare l'assenza o la presenza di batteri nel campione di un paziente, per consentire di individuare più facilmente i passaggi successivi da intraprendere e il piano d'azione. SediVue Dx consente un'analisi riproducibile e sensibile delle seguenti particelle di sedimento presenti nei campioni di urine nativa:

<b>Cellule ematiche</b>	<b>Cellule epiteliali</b>	<b>Batteri</b>	<b>Cilindri</b>	<b>Cristalli</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Globuli rossi (Red Blood Cell, RBC)</li><li>• Globuli bianchi (White Blood Cell, WBC)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Squamose</li><li>• Non squamose (ad es., cellule transizionali, cellule tubolari renali)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bacilli</li><li>• Cocchi</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ialini</li><li>• Non ialini (ad es., cilindri cellulari, cilindri granulari)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Struvite</li><li>• Ossalato di calcio diidrato</li><li>• Biurato di ammonio</li><li>• Bilirubina</li><li>• Non classificati (tutti gli altri cristalli)</li></ul>

## Risultati di SediVue Dx

L'analizzatore SediVue Dx fornisce i risultati nei seguenti livelli di concentrazione:

Tipo di elemento	Parametro	Tag dell'immagine	Risultati segnalati					
			Nessuno rilevato	< 1/HPF	Risultato numerico quantitativo/HPF			> 50/HPF
Cellule ematiche	WBC	WBC	Nessuno rilevato	< 1/HPF	Risultato numerico quantitativo/HPF			> 50/HPF
	RBC	RBC						
Batteri†	Bacilli	N/A†	Nessuno rilevato	Sospetta presenza	Presenti			
	Cocchi							
Cellule epiteliali	Squamose	sqEPI	Nessuno rilevato	< 1/HPF	1-2/HPF	3-5/HPF	6-10/HPF	> 10/HPF
	Non squamose	nsEPI						
Cilindri	Ialini	HYA	Nessuno rilevato	Sospetta presenza	> 1/LPF			
	Non ialini (ad es., granulari, cerosi)	nhCST						
Cristalli	Non classificati (tutti gli altri cristalli)	CRY	Nessuno rilevato	< 1/HPF	1-5/HPF	6-20/HPF	21-50/HPF	> 50/HPF
	Ossalato di calcio diidrato	CaOxDi						
	Struvite	STR						
	Biurato di ammonio	AmmBi						
	Bilirubina	BILI						

†Tag delle immagini non disponibili.

L'analizzatore SediVue Dx è solo per uso veterinario.

**Nessuno rilevato:** indica che un elemento non è stato rilevato oppure che non vi sono sufficienti caratteristiche riconoscibili per la classificazione.

**< 1/HPF:** indica che vi sono alcune caratteristiche presenti nel campione; tuttavia, le caratteristiche sono rare e al di sotto della soglia di segnalazione clinica.

**Sospetta presenza:** indica che sono presenti alcune caratteristiche riconoscibili di un elemento (cocchi, bacilli, cilindri); tuttavia, indica anche che non sono presenti caratteristiche sufficienti, oppure che non è presente una quantità sufficiente, da consentire la segnalazione "presente".

**Presente:** indica che esiste un livello elevato di certezza della presenza di batteri nel campione.

## Immagini di SediVue Dx

L'Analizzatore di sedimenti urinari SediVue Dx acquisisce 70 immagini digitali ad alta risoluzione per l'analisi di ogni paziente. Queste immagini sono equivalenti a 45 campi visivi ad alta potenza ottenuti utilizzando un obiettivo 40x. Utilizzando un algoritmo di rete neurale proprietario, ciascuna delle 70 immagini viene scansionata per identificare, classificare e contare gli elementi formati. A ogni immagine viene assegnato un punteggio basato su assenza o presenza di elementi formati e viene indicata la significatività clinica per ciascun elemento rilevato. Le immagini vengono quindi ordinate, con le immagini con il punteggio più alto visualizzate per prime e quelle con il punteggio più basso visualizzate per ultime. Le tre immagini principali vengono automaticamente conservate da SediVue Dx e trasmesse a VetConnect\* PLUS.

### Revisione delle immagini

Come avviene con il microscopio manuale, le immagini del campione devono essere esaminate con l'analisi di ogni campione, allo scopo di giungere al consenso in merito ai risultati. Questo processo può richiedere solo pochi secondi. Il valore implicito nella revisione delle immagini riguarda l'opportunità di convalidare i dati numerici forniti e, potenzialmente, di integrare l'analisi di SediVue Dx, se necessario.

### Tag delle immagini

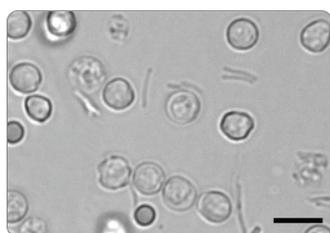
I tag delle immagini sono etichette abbreviate per i parametri riportati, che compaiono sugli elementi formati trovati nel campione. I tag delle immagini potrebbero non essere disponibili:

- Se l'immagine è stata contrassegnata per la diluizione.
- Se il campione proviene da una specie non valida o da fluido.
- Per i risultati dei batteri.

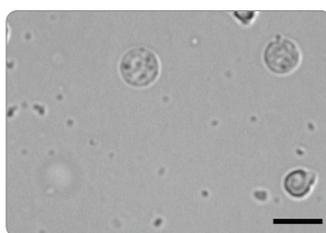
I tag delle immagini possono essere attivati e disattivati.

### Rete neurale convoluzionale

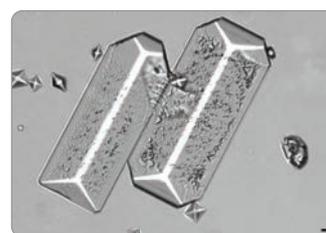
La rete neurale convoluzionale di SediVue Dx è un algoritmo di riconoscimento delle forme proprietario, che agisce in modo simile al software di riconoscimento facciale. La rete neurale utilizza una libreria di immagini specifica per il settore veterinario, che viene utilizzata per formare e sviluppare l'algoritmo nel corso del tempo. Questa procedura è ciò che consente l'identificazione, la classificazione e il conteggio di ciascuno degli elementi formati.



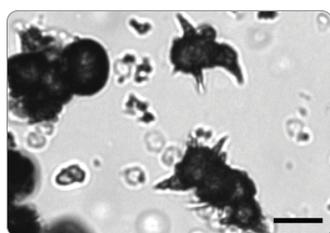
Batteri; bacilli con globuli rossi e bianchi



Batteri; cocchi con globuli bianchi



Cristalli di struvite grandi



Cristalli di biurato di ammonio (stramonio)



Cilindro ialino



Cristallo di bilirubina con RBC e WBC

## Specie compatibili

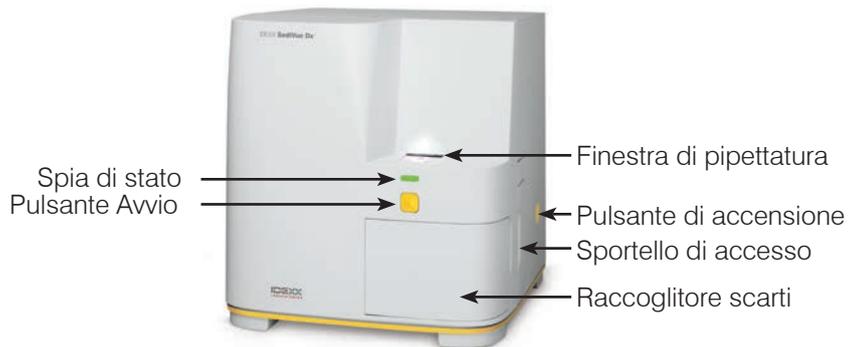
L'analizzatore SediVue Dx è stato convalidato su campioni di urine canini e felini.

**Nota:** l'analizzatore può effettuare le analisi delle urine di altre specie o altri tipi di fluido; tuttavia, solo le immagini verranno incluse nel rapporto.

## Componenti di SediVue Dx

**Nota:** il vostro analizzatore potrebbe apparire leggermente diverso dalle foto mostrate di seguito.

### Parte anteriore dell'analizzatore



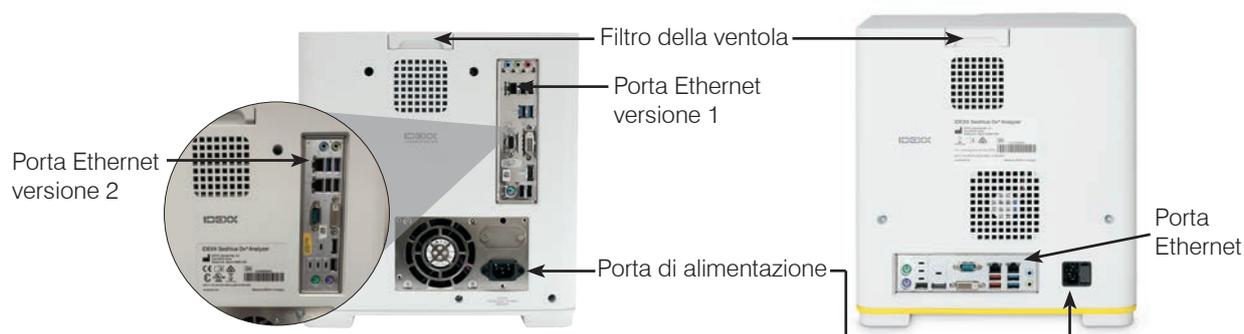
### Interno dell'analizzatore

Abbinare l'interno del proprio analizzatore all'immagine corrispondente di seguito.



## Parte posteriore dell'analizzatore

Abbinare il retro del proprio analizzatore all'immagine corrispondente di seguito.



## Forniture di SediVue Dx

IDEXX monitora in modo proattivo l'utilizzo delle forniture di SediVue Dx tramite la connessione a SmartService. Per effettuare un ordine o procedere all'ordine online, chiamare l'assistenza tecnica IDEXX.†

Forniture disponibili:

- Cartucce†
- Punte per pipetta†
- Kit di conferma dei batteri SediVue†
- Fluido per QC†
- Puntali per siringa
- Forniture per la pulizia (tamponi a base di alcol e salviette ottiche)

†**Nota:** nel Nord America, alcune forniture saranno inviate automaticamente quando l'inventario è scarso.

## Pay per Run

Pay per Run per l'Analizzatore di sedimenti urinari SediVue Dx è un sistema innovativo di fatturazione dei test e di gestione dell'inventario che incrementa il flusso di cassa e permette di emettere fatture al cliente prima del pagamento per l'analisi del campione. Pay per Run funziona in combinazione con la connessione SmartService\* Solutions per monitorare le esecuzioni delle analisi dei pazienti sull'analizzatore SediVue Dx e fatturare tali analisi su base mensile:

### **Le analisi vengono fatturate mensilmente, secondo i termini di pagamento standard locali.**

- La prima analisi di un paziente che fornisce risultati semiquantitativi e/o immagini nell'arco di 24 ore†
- La prima analisi di controllo della qualità (Quality Control, QC) per ogni livello di QC nell'arco di 24 ore†

†Per dettagli specifici su quali analisi vengono fatturate per la regione di residenza, chiama l'assistenza tecnica IDEXX.

**Nota:** se il servizio SmartService Solutions viene accidentalmente disconnesso, i dati di eventuali analisi completate (o per cui sono state utilizzate delle forniture) durante l'interruzione verranno corretti dopo che la connessione sarà stata ristabilita.

## Stato dell'analizzatore

La spia sulla parte anteriore dell'analizzatore SediVue Dx indica lo stato dell'analizzatore.

**Nota:** è anche possibile vedere lo stato dell'analizzatore guardando l'icona nella schermata principale di IDEXX VetLab\* Station.

Quando la spia è di colore...	L'analizzatore è...
Verde e fissa	È pronto per analizzare un campione.
Gialla e fissa	Sta analizzando un campione.
Gialla e lampeggiante	In attesa che venga iniettato un campione in una cartuccia nella finestra di pipettatura.
Rossa e lampeggiante	Ha rilevato un problema o necessita di manutenzione.

## Inclusione dei risultati delle analisi chimico-fisiche delle urine nei risultati di SediVue Dx



Nella schermata Seleziona strumenti di IDEXX VetLab Station, è presente un'icona UA che consente di inserire i risultati delle analisi chimico-fisiche delle urine, per includerli con i risultati ottenuti da SediVue Dx per un'analisi delle urine completa.

In base all'impostazione predefinita, questa icona compare nell'area dello stato del lavoro del paziente quando è selezionata l'icona SediVue Dx. Per modificare le impostazioni, seguire i passaggi illustrati di seguito:

1. Toccare l'icona **SediVue Dx** nella schermata principale di IDEXX VetLab Station.
2. Toccare **Impostazioni**.
3. Se non si desidera includere automaticamente l'icona UA nell'icona SediVue Dx nell'area di stato del lavoro del paziente, deselezionare la casella di controllo **Aggiungi automaticamente l'icona dei risultati fisici UA alle analisi SediVue Dx**.

OPPURE

Se si desidera includere automaticamente l'icona UA nell'icona SediVue Dx nell'area di stato del lavoro del paziente, selezionare la casella di controllo **Aggiungi automaticamente l'icona dei risultati fisici UA alle analisi SediVue Dx**.

# Analisi di un campione sull'analizzatore

## Installazione/Sostituzione del manicotto portacartucce

Quando il manicotto portacartucce è quasi vuoto, comparirà un messaggio su IDEXX VetLab\* Station. È possibile scegliere se ricevere un altro promemoria dopo l'analisi successiva o quando il manicotto portacartucce è vuoto.

1. Toccare l'icona **SediVue Dx** nella schermata principale di IDEXX VetLab Station. OPPURE toccare **Sostituisci cartucce** nel messaggio di avvertenza.

2. Effettuare la scansione o inserire il codice a barre con distinzione tra maiuscole e minuscole posto sull'imballaggio di plastica o sul nuovo manicotto portacartucce.

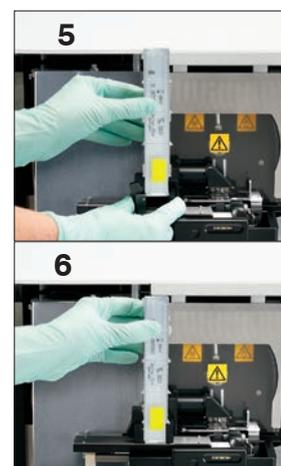
**Nota:** se il codice a barre non viene ancora accettato, gettare il manicotto e provare con un nuovo manicotto portacartucce. Se il problema persiste o se occorre modificare l'inventario, chiamare l'assistenza tecnica IDEXX.



3. Toccare **Continua**.

**Nota:** se il pulsante Continua non è abilitato, significa che non sono stati inseriti tutti i caratteri del codice a barre.

4. Aprire la porta dell'analizzatore.
5. Pizzicare il fermo del manicotto per rilasciarlo e quindi rimuovere il vecchio manicotto portacartucce sollevandolo.
6. Tenendo l'etichetta del manicotto nuovo rivolta verso di sé, spingere verso il basso il manicotto finché non si blocca in posizione, quindi rimuovere il nastro dalla parte inferiore del manicotto.



**IMPORTANTE:** non rimuovere il nastro finché il manicotto non è in bloccato in posizione.

7. Chiudere il pannello dell'analizzatore.
8. Toccare **OK** per confermare il completamento del processo di caricamento.

**Nota:** durante la manipolazione delle cartucce, ricordare quanto segue:

- Non toccare mai le cartucce inutilizzate: la contaminazione può interferire con la valutazione microscopica.
- Non riempire nuovamente un manicotto con le cartucce cadute. Eliminare il manicotto e installare un nuovo manicotto portacartucce. Chiamare l'assistenza tecnica IDEXX per regolare la quantità dell'inventario.
- Non rimuovere manualmente le cartucce dal manicotto portacartucce.

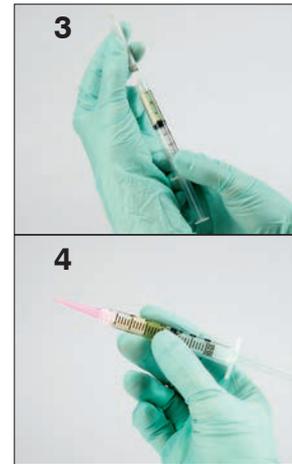
## Preparazione dei campioni

I campioni di urine analizzati in SediVue Dx\* possono essere ottenuti per cistocentesi, cateterizzazione o minzione spontanea. Per un risultato ottimale, analizzare i campioni di urine entro **30 minuti** dalla raccolta. In caso contrario, conservare il campione in frigorifero per un massimo di 2 ore.

**Nota:** la conservazione dei campioni di urine in frigorifero può comportare la formazione *in vitro* di cristalli e di detriti cristallini.

### Se il campione è all'interno di una siringa:

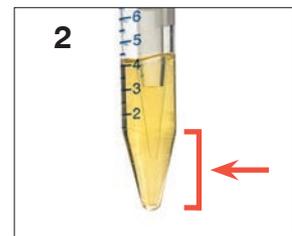
1. Assicurarsi che in 1 siringa da 1-5 ml siano contenuti almeno 0,5 ml di campione.
2. Aspirare 0,5 ml di aria all'interno della siringa.
3. Sostituire l'ago con un puntale per siringa SediVue\*.
4. Capovolgere delicatamente la siringa 10 volte per miscelare il campione.
5. Subito dopo questa procedura, espellere tutta l'aria dalla siringa e iniettare 165  $\mu$ l di urine nella porta di riempimento della cartuccia.



### Se il campione è in un contenitore:

1. Tappare il contenitore e capovolgerlo 10 volte per miscelarlo: un campione ben miscelato è fondamentale per ottenere risultati accurati.
2. Subito dopo il capovolgimento, con la pipetta SediVue\* aspirare 165  $\mu$ l da un terzo del lato inferiore del campione, assicurandosi che non vi siano bolle all'interno del campione, quindi iniettare immediatamente 165  $\mu$ l di urine nella porta di riempimento della cartuccia.

**IMPORTANTE:** dato che i cristalli inizieranno a depositarsi subito dopo il capovolgimento, assicurarsi di aspirare il campione da un terzo del lato inferiore del campione. Quindi, rimuovere le urine in eccesso all'esterno del puntale con un panno privo di lanugine.



## Analisi di un campione

1. Avviare l'analisi del campione su IDEXX VetLab Station (per maggiori informazioni, consultare la *Guida dell'operatore di IDEXX VetLab Station*).
2. Dopo avere confermato le informazioni del paziente nella schermata Seleziona strumenti, selezionare l'icona **SediVue Dx**, quindi selezionare il tipo di fluido se non è ancora in elenco, quindi toccare **Analisi**.
3. Dopo che l'analizzatore ha posizionato una cartuccia nella finestra di pipettatura, capovolgere il campione 10 volte e quindi iniettare subito 165  $\mu$ l di urine nella porta di riempimento della cartuccia utilizzando la pipetta SediVue oppure una siringa con un puntale SediVue attaccato.

**IMPORTANTE - Quando si inietta il campione nella cartuccia:**



- a. Utilizzare solo punte per pipette e siringhe prodotti da IDEXX. Questi articoli vengono realizzati specificatamente per l'analizzatore SediVue Dx e sono stati progettati allo scopo di ridurre il rischio di versamenti, perdite e riempimento errato della cartuccia.
  - b. Tenere la pipetta o la siringa in posizione verticale per assicurarsi che il campione venga iniettato solo all'interno della cartuccia. Assicurarsi che la pipetta/la punta della siringa sia saldamente posizionata nella porta di riempimento sulla cartuccia.
  - c. Utilizzando una leggera pressione verso il basso, lentamente e con mano ferma riempire la finestra della cartuccia per evitare la formazione di bolle d'aria. Se si utilizza la pipetta, spingere lo stantuffo solo fino al primo punto d'arresto.
  - d. Assicurarsi che il campione riempia la finestra della cartuccia, ma non riempia l'intero canale di rigurgito. Se la cartuccia viene riempita eccessivamente, effettuare la procedura di pulizia descritta a pagina 24 **prima** di premere il pulsante Avvio.
  - e. Sollevare la punta per pipetta dalla porta di riempimento prima di rilasciare lo stantuffo.
4. Premere il pulsante **Avvio** sulla parte anteriore dell'analizzatore. Nell'area dello stato della lavoro del paziente nella schermata iniziale di IDEXX VetLab Station comparirà una barra di avanzamento, che indica la percentuale di analisi completata.

## Interpretazione dei risultati

Oltre a determinare i risultati, la rete neurale convoluzionale SediVue Dx\* verifica la qualità delle immagini e dei risultati nel corso di ciascuna analisi. Se la qualità delle immagini non può essere verificata o se i metodi di conferma devono essere presi in considerazione, verrà visualizzato un messaggio, in fondo ai risultati, che indica i possibili passaggi successivi.

### Diluizioni

Quando un campione di urine è "affollato" e i bordi degli elementi si sovrappongono, la rete neurale convoluzionale SediVue Dx può avere difficoltà a discernere gli elementi l'uno dall'altro. La diluizione del campione di urine aiuterà a separare gli elementi, per una più facile identificazione e classificazione.

Questa sezione aiuterà a capire quando le diluizioni potrebbero essere necessarie, sia pre-analisi che post-analisi, e potrà fornire informazioni per aiutare a ridurre i passaggi aggiuntivi del flusso di lavoro della diluizione.

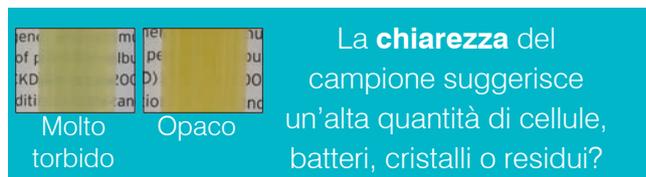
**Nota:** la diluizione di un campione di urine può influenzare il pH e l'osmolalità del campione, portare a cambiamenti nell'aspetto cellulare e causare la presenza di cristalli.

#### Diluizioni pre-analisi

Ci sono volte, durante la valutazione fisica della **chiarezza** e del **colore** dei campioni di urine, in cui è evidente che i campioni saranno carichi di cellule, batteri, residui o cristalli (ad es., ematuria lorda). Questa valutazione sarà d'aiuto nel determinare se una diluizione debba essere considerata pre-analisi.

Utilizzare le linee guida indicate di seguito per stabilire se il campione debba essere diluito prima di analizzarlo sull'analizzatore SediVue Dx.

**Nota:** è sempre buona norma prelevare un'aliquota del campione originale, nel caso in cui siano necessari ulteriori esami.



Prendere in considerazione una diluizione di 1:5, con una soluzione fisiologica normale allo 0,9%, miscelare nuovamente il campione diluito e ripetere l'analisi.

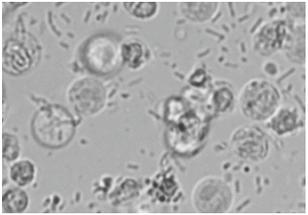
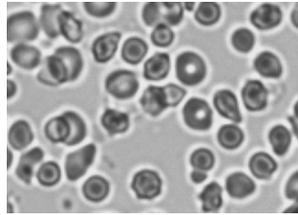
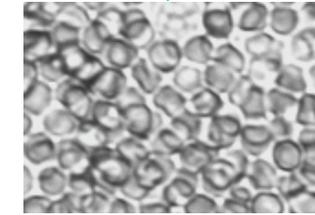
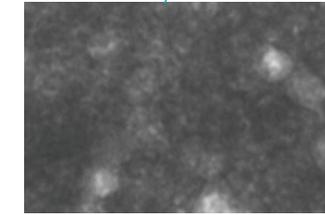
#### Diluizioni post-analisi

Quando un campione "affollato" viene analizzato sull'analizzatore SediVue Dx, i risultati semiquantitativi possono essere soppressi e verrà chiesto di prendere in considerazione una diluizione. Quando ciò si verifica, una revisione delle immagini è essenziale per determinare i passaggi successivi appropriati.

- Se le immagini forniscono indicazioni cliniche, può essere applicata una semplice annotazione nella documentazione del paziente e si potrebbe procedere senza una diluizione.
- Se le immagini non forniscono indicazioni cliniche, diluendo il campione di urine si separeranno più facilmente gli elementi per un'analisi più accurata. Il rapporto di diluizione varierà a seconda della gravità dell'affollamento nel campione. Attenersi alle linee guida indicate di seguito per stabilire se potrebbe essere utile effettuare una diluizione post-analisi.

## Le immagini forniscono indicazioni cliniche?

Se viene chiesto di prendere in considerazione una diluizione, ma è possibile ottenere indicazioni cliniche dalle immagini, non è necessaria una diluizione.<sup>2</sup>

Sì	No		
L'immagine fornisce indicazioni cliniche (evidenza di batteriuria e piuria)	Leggermente denso - sfondo parziale (ematuria ovvia; i batteri potrebbero essere nascosti)	Moderatamente denso - sfondo parziale (ematuria ovvia; altri elementi formati potrebbero essere nascosti)	Estremamente denso - nessuno sfondo (le cellule che si sovrappongono impediscono l'individuazione degli elementi senza diluizione)
			
Non è richiesta la diluizione	Considerare la diluizione: 1 parte urine e 1 parte salina <sup>3</sup> (1:2)	Diluire: 1 parte urine e 4 parti salina <sup>4</sup> (1:5)	Diluire: 1 parte urine e 9 parti salina <sup>4</sup> (1:10)

Affollamento minimo

Affollamento estremo

<sup>1</sup> I flag per la diluizione possono derivare anche da una quantità eccessiva di bolle e/o fibre dovute a componenti ottici sporchi.

<sup>2</sup> Sarà fatturata solo la prima analisi per ogni tipo di campione per lo stesso paziente in un periodo di 24 ore. Non saranno fatturate più analisi dello stesso paziente che includono una o più diluizioni e non forniscono risultati semiquantitativi.

<sup>3</sup> Potrebbe essere utile confermare i batteri con una preparazione asciugata all'aria e colorata ("preparazione a secco"), piuttosto che con una diluizione.

<sup>4</sup> Concentrazioni più elevate di diluente influiranno sul pH e sull'osmolalità del campione e porteranno a cambiamenti nell'aspetto cellulare e nella presenza di cristalli.

## Come diluire un campione

1. Avviare l'analisi del campione su IDEXX VetLab Station.

○

Se il paziente è già stato analizzato una volta, selezionare il paziente dall'elenco Risultati dei test interni, toccare **Aggiungi test**, e poi toccare l'icona di SediVue Dx.

2. Toccare **Esegui diluizione**.
3. Utilizzare le frecce su/giù per specificare il fattore di diluizione desiderato (parti totali).
4. Toccare **Analisi** o **Aggiungi risultati**.
5. In una provetta, distribuire 165  $\mu$ l di un campione di urine ben miscelato. Aggiungere le parti selezionate di normale soluzione salina allo 0,9% e capovolgere il campione 10 volte per miscelarlo.



Inserire le informazioni sulla diluizione al centro della schermata *Seleziona strumenti*.

6. **IMPORTANTE:** aspirare 165  $\mu$ l da un terzo del fondo del campione diluito e poi immediatamente iniettarlo nella porta di riempimento della cartuccia.
7. Premere il pulsante **Avvio** sull'analizzatore. I risultati saranno regolati in base al fattore di diluizione e si noterà che il campione era stato diluito.

Se la diluizione non fornisce risultati semiquantitativi, ripetere la procedura utilizzando un maggiore fattore di diluizione.

**Nota:** la diluizione di un campione di urine può influenzare il pH e l'osmolalità del campione, portare a cambiamenti nell'aspetto cellulare e causare la presenza di cristalli.

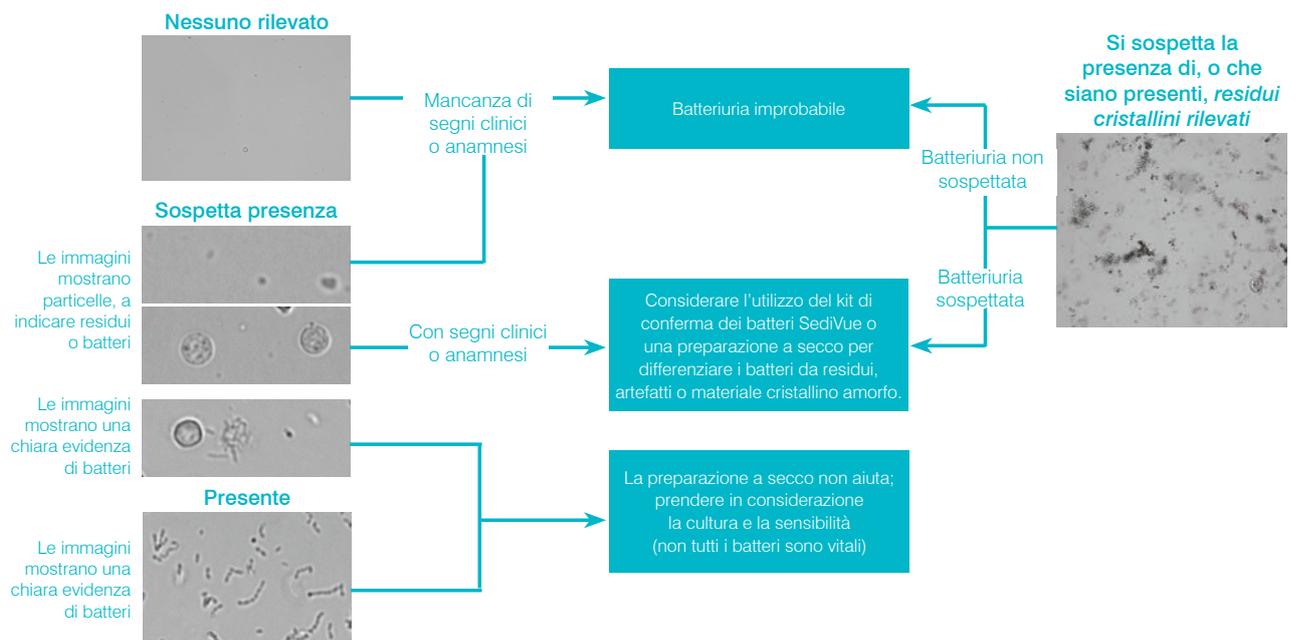
## Immagini sfocate

Quando compare il messaggio *Esamina immagini per confermare i risultati*, la rete neurale convoluzionale non può verificare la qualità della messa a fuoco nelle immagini. Questo può verificarsi quando il campione non dispone di una quantità sufficiente di sedimento ed è quindi impossibile confermare la qualità della messa a fuoco oppure indicare se le immagini sono sfocate. Se questo messaggio compare in diversi campioni consecutivi con sedimento presente, la finestra ottica potrebbe richiedere la pulizia.

## Batteri

I risultati dei batteri saranno segnalati come Nessuno rilevato, Sospetta presenza o Presente. I batteri possono essere difficili da differenziare dai residui amorfi e cristallini. Quando il risultato dei batteri è "Sospetta presenza", il rapporto indica che è raccomandata un'ulteriore differenziazione con il seguente messaggio del campione: *Confermare i batteri con una delle seguenti procedure: revisione delle immagini, kit di conferma dei batteri SediVue, preparazione citologica asciugata all'aria e colorata ("preparazione a secco") o cultura di urine*. Consigliamo di iniziare con una revisione visiva delle immagini. Se l'assenza o la presenza di batteri può essere confermata mediante revisione visiva, procedere e prendere in considerazione l'aggiunta di un commento nella documentazione del paziente.

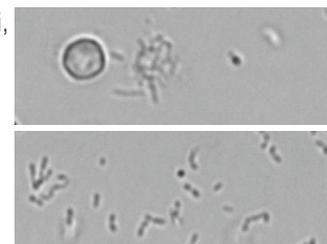
Nei casi in cui le immagini non mostrino una chiara evidenza di batteriuria, potrebbe essere necessario eseguire ulteriori passaggi di conferma per differenziare i batteri dai residui o dal materiale cristallino. Inoltre, quando vengono rilevati i residui cristallini, compare il messaggio *Residui cristallini rilevati*, a indicare che bisognerebbe fare più attenzione al risultato dei batteri tenendo presente che i residui possono confondere i risultati dei batteri.



Ecco alcune cose importanti da ricordare per quanto riguarda la batteriuria:

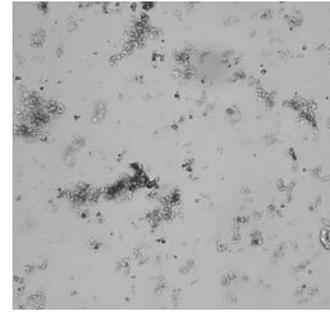
### I bacilli si presentano 2 volte più frequentemente dei cocci<sup>3</sup>

- I batteri possono essere presenti, anche in numeri significativi, con o senza globuli bianchi (WBC).<sup>4</sup>
- La maggior parte delle infezioni del tratto urinario (Urinary Tract Infection, UTI) è dovuta all'ascesa dei batteri da contaminazione rettale o fecale oppure dal tratto urogenitale distale.<sup>5</sup>
- Il 14% dei cani contrarrà un'infezione del tratto urinario (UTI) nel corso della vita.<sup>6</sup>



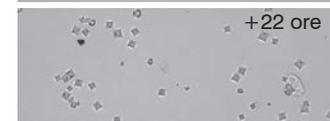
### Molte cose hanno l'aspetto di puntini

- Perfino i tecnici dei laboratori universitari hanno difficoltà a identificare visivamente i batteri. È il motivo principale per cui soltanto il 40% dei campioni esaminati utilizzando il microscopio manuale vengono confermati tramite coltura.<sup>1</sup>
- Goccioline lipidiche, cristalli amorfi, detriti cellulari o artefatti possono essere scambiati per cocci.<sup>2</sup>
- Quando un bacillo si trova sull'estremità ed è perpendicolare al piano focale, può sembrare un cocco.
- Per identificare i batteri, non fare affidamento sul movimento di Brown, poiché ciò avviene anche nel caso di piccole particelle. *Proteus mirabilis* è il solo patogeno di UTI comune mobile.



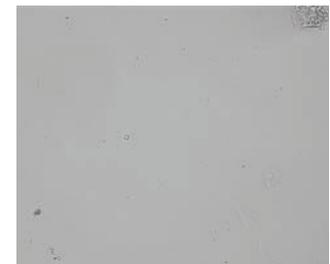
### Il tessuto fresco è preferibile

- Le popolazioni di batteri possono raddoppiare ogni 20 minuti.<sup>7</sup>
- Le urine non sono un habitat ideale per i batteri. Con il passare del tempo, i batteri possono morire o essere fagocitati dai WBC, facendo sembrare negativo un campione positivo nel momento in cui questo raggiunge il laboratorio di riferimento.



### Batteri (Nessuno rilevato)

I batteri che non sono stati rilevati o che non presentano sufficienti caratteristiche riconoscibili per essere classificati come tali. Se la revisione visiva delle immagini è negativa e il paziente non presenta segni clinici o anamnesi, la batteriuria è improbabile e non sono necessarie ulteriori azioni.



### Batteri (Sospetta presenza)

Quando compare il messaggio *Confermare i batteri con una delle seguenti procedure: revisione delle immagini, kit di conferma dei batteri SediVue, preparazione citologica asciugata all'aria e colorata ("preparazione a secco") o coltura di urine*, i batteri possono essere presenti nel campione. Le immagini devono essere esaminate per stabilire se vi è sufficiente evidenza di batteriuria, individuando strutture di dimensioni uniformi oppure in caso di piccole strutture a forma di catene o coppie. Se l'assenza o la presenza dei batteri non può essere visivamente confermata nelle immagini, si raccomanda di utilizzare il kit di conferma dei batteri SediVue. Altre opzioni da prendere in considerazione potrebbero essere un vetrino citologico asciugato all'aria colorato e/o una coltura delle urine.



#### Riferimenti

1. Swenson CL, Boisvert AM, Gibbons-Burgener SN, Kruger JM. Evaluation of modified Wright-staining of urine sediment as a method for accurate detection of bacteriuria in dogs. *JAVMA*. 2004;224(8):1282-1289.
2. Swenson CL, Boisvert AM, Gibbons-Burgener SN, Kruger JM. Evaluation of modified Wright-staining of dried urinary sediment as a method for accurate detection of bacteriuria in cats. *Vet Clin Pathol*. 2011;40(2):256-264.
3. Reference laboratory data, n = 412,000 samples, canine and feline only. Data on file at IDEXX Laboratories, Inc. Westbrook, Maine USA.
4. RIZZI TE, Valenciano A, Bowles M, et al. *Atlas of Canine and Feline Urinalysis*. Ames, IA: Wiley-Blackwell; 2017:157-158.
5. IDEXX Laboratories, Inc. Diagnostic update, April 2017: Diagnosis and management of bacterial urinary tract infections in dogs and cats. <https://www.idexx.com/files/urinalysis-dx-update-april-17.pdf>. Published April 2017. Accessed February 14, 2020.
6. Ling GV. Therapeutic strategies involving antimicrobial treatment of the canine urinary tract. *JAVMA*. 1984;185(10):1162-1164.
7. Haugan MS, Hertz FB, Charbon G, et al. Growth rate of *Escherichia coli* during human urinary tract infection: implications for antibiotic effect. *Antibiotics*. 2019;8(3):92. doi: 10.3390/antibiotics8030092.

### Per utilizzare il Kit di conferma dei batteri SediVue

I reagenti proprietari nel kit di conferma dei batteri SediVue\* sono concepiti per sciogliere chimicamente le cellule del sangue e i cristalli che interferiscono con l'identificazione dei batteri, in modo che si possa più agevolmente confermare l'assenza o la presenza di batteri nel campione di un paziente.

**IMPORTANTE:** quando si maneggiano i reagenti, indossare sempre dispositivi di protezione individuale (DPI) generali da laboratorio (come guanti, occhiali, ecc.) per proteggersi irritazione della pelle e/o oculare.

1. Selezionare il paziente da **Risultati interni** nella schermata principale di IDEXX VetLab\*, quindi toccare **Aggiungi test**.
2. Toccare l'icona di **SediVue Dx**.
3. Toccare **Conferma batteri**.
4. Toccare **Aggiungi risultati**.
5. Utilizzando la pipetta SediVue\* e una nuova punta per pipetta, aspirare 165  $\mu$ l di urine ben miscelate e rilasciarli in una nuova provetta per campioni (fornita nel kit).

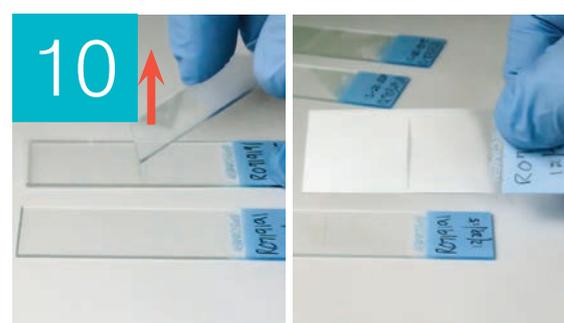
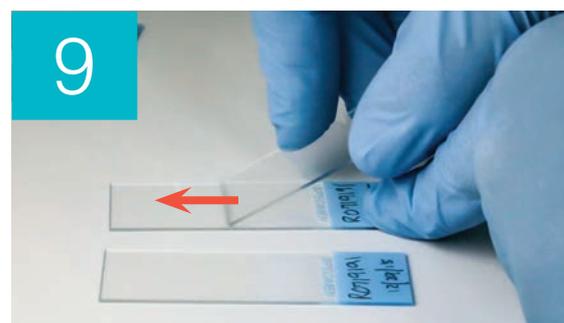
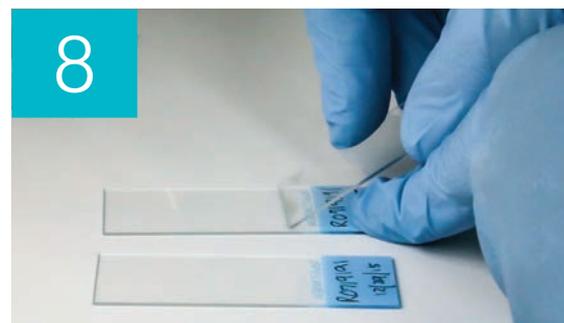
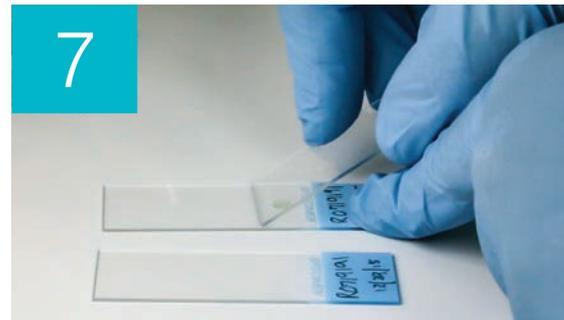
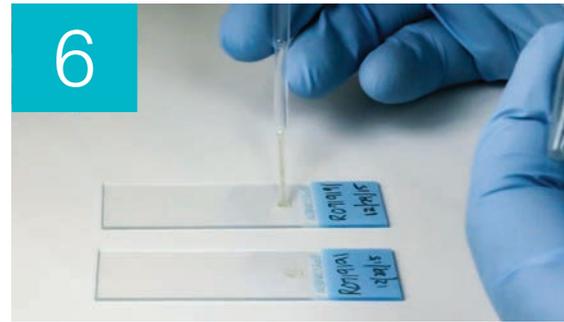
**Nota:** per ottenere i migliori risultati, utilizzare urine non centrifugate entro 2 ore dal prelievo.

6. Aggiungere 1 goccia di reagente 1 (rosso) nella stessa provetta.
7. Tappare la provetta del campione e capovolgerla 5 volte per miscelare.
8. Aggiungere 1 goccia di reagente 2 (blu) nella stessa provetta.
9. Tappare la provetta del campione e capovolgerla 5 volte per miscelare.
10. Aspirare 165  $\mu$ l del campione preparato e iniettarlo in una cartuccia nella finestra per la pipettatura sull'Analizzatore di sedimenti urinari SediVue Dx\*.
11. Premere il pulsante **Avvio** sulla parte anteriore dell'analizzatore.
12. Interpretare i risultati:
  - I risultati per cocci e bacilli saranno riportati come "Nessuno rilevato" o "Presente".
  - **IMPORTANTE: in rari casi, quando il campione ha una concentrazione eccessiva di cellule, sperma, cellule epiteliali o detriti, può essere difficile dissolvere gli elementi al punto da identificare chiaramente i batteri. Quando ciò si verifica,, i risultati verranno soppressi e sul referto apparirà il seguente messaggio: *Il kit di conferma dei batteri SediVue non ha disciolto sufficienti sedimenti e/o detriti non batterici. Qualora si riceva questo messaggio, effettuare una delle seguenti operazioni:***
    - Rivedere di nuovo le immagini per determinare se siano necessarie ulteriori azioni.
    - Ottenere una preparazione citologica essiccata all'aria e colorata ("preparazione a secco").
    - Eseguire una coltura delle urine.

**Per eseguire una preparazione a secco**

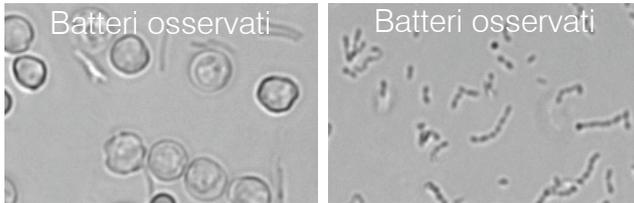
L'esecuzione di una preparazione a secco è un modo estremamente conveniente per confermare la presenza o l'assenza di batteri, per distinguere tra cocci e bacilli corti e per caratterizzare vari elementi cellulari nel campione di urine.

1. Etichettare i vetrini in modo appropriato.
2. Riempire una provetta per centrifuga di urine ben miscelate, fresche e provenienti dal fondo della provetta.
3. Centrifugare il campione (e una provetta di bilanciamento) in base all'impostazione **Urine** (o 400 g).  
**Nota:** se la centrifuga non prevede l'impostazione Urine, fare riferimento al manuale dell'operatore per le impostazioni e i tempi di centrifugazione.
4. Dopo la centrifugazione, sul fondo della provetta dovrebbe essere visibile un pellet concentrato di elementi formati. Aspirare delicatamente il surnatante verso il pellet, lasciando una quantità estremamente piccola di urine in cui risospendere il pellet.  
**Nota:** se il campione è estremamente ipocellulare, può essere molto difficile vedere il pellet.
5. Picchiettare leggermente il fondo della provetta varie volte con il dito per sospendere nuovamente gli elementi formati.
6. Utilizzando una nuova pipetta, dispensare una goccia di sangue su un vetrino, analogamente alla procedura di preparazione di una pellicola di sangue.
7. Collocare un vetrino di diffusione pulito sul vetrino etichettato, a circa 30-40°, davanti alla goccia di urine.
8. Spostare all'indietro il vetrino di diffusione nella goccia, consentendo al materiale di diffondersi lungo il bordo del vetrino stesso.
9. Spostare il vetrino di diffusione verso l'estremità del vetrino del campione, mantenendo i due a contatto l'uno con l'altro.
10. Nel mezzo del vetrino, interrompere repentinamente la diffusione del campione di urine e sollevare il vetrino in modo rettilineo fino a formare una linea di materiale.
11. Lasciare asciugare completamente e poi colorare il vetrino utilizzando la colorazione di routine ematologica/citologica (ad es., Diff-Quik®).  
**Nota:** se è presente pochissimo sedimento nel campione, è accettabile termofissare il vetrino, ma solo quando si intende valutare la presenza di batteri.
12. Esaminare al microscopio.



## Batteri (Presente)

Quando appare il messaggio *Considerare la coltura urinaria e la sensibilità*, i batteri sono presenti nel campione. Quando ciò si verifica, prendere in considerazione una coltura per confermare che i batteri sono vitali e per ottenere ulteriore evidenza della batteriuria.



## Quando l'analisi delle urine e i risultati della coltura non sono allineati

Se l'analizzatore SediVue Dx segnala che un campione è positivo per i batteri e il risultato della coltura del laboratorio indica che è negativo, è possibile che entrambi i risultati siano corretti. Anche quando sono seguite le migliori pratiche, potrebbe verificarsi una discordanza tra la valutazione al microscopio e risultati della coltura.

I risultati di "nessuna crescita" sulla coltura, quando sono osservati dei batteri nel sedimento urinario, possono presentarsi per i seguenti motivi:

- I batteri possono essere stati visualizzati al microscopio, ma potrebbero essere morti (non vitali), specialmente se l'animale è attualmente in terapia antibiotica o ha ricevuto in precedenza o recentemente trattamenti con antibiotici al momento del prelievo del campione. Altri fattori che possono inibire o prevenire la crescita batterica nella coltura includono:
  - Esposizione del campione a temperature estreme.
  - Valori estremi del pH delle urine ( $\leq 4$  o  $\geq 9$ ).
  - Inibizione da parte di globuli bianchi (nelle urine, con globuli bianchi "troppo numerosi da contare").
- Gli organismi identificati con il microscopio potrebbero essere residui cristallini o amorfi nelle urine, che erano stati identificati erroneamente come batteri, chiamati in questo caso pseudo-batteri (in particolare con esame del sedimento urinario non colorato).
- Il movimento casuale di piccole particelle colloidali, noto come movimento di Brown, può falsamente rilevare la presenza di batteri cocchi (in particolare in caso di esame del sedimento urinario non colorato).
- Raramente, i batteri anaerobici possono essere visualizzati nell'analisi delle urine, ma questi non crescono nelle colture aerobiche.
- Se il campione di urine è stato individuato in clinica prima dell'esame manuale al microscopio, la colorazione può essere stata contaminata dai batteri. Le colorazioni devono essere cambiate regolarmente.
- I risultati positivi sulla coltura, quando non vengono identificati i batteri durante l'analisi del sedimento urinario, possono presentarsi per i seguenti motivi:
  - Le conte delle colonie batteriche sono troppo basse per essere visualizzate con l'analisi del sedimento (ad es., in urine molto diluite, a seguito di terapia antibiotica incompleta o non riuscita o in caso di pielonefrite localizzata).
  - In situazioni in cui l'anamnesi clinica suggerisce infezione del tratto urinario o è presente un sedimento urinario attivo, la coltura delle urine deve essere presa in considerazione anche in assenza di batteriuria nell'analisi delle urine.

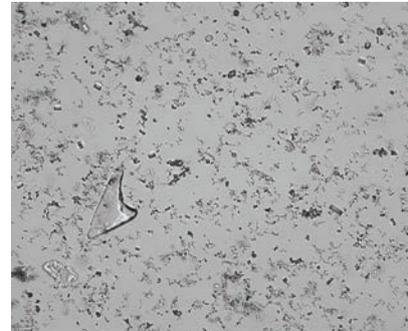
## Cristalli

I cristalli possono presentarsi in una varietà di diverse forme, dimensioni e presentazioni. PH delle urine, gravità specifica, preparazione e manipolazione del campione e farmaci possono tutti svolgere un ruolo nella formazione dei cristalli. Il seguente messaggio relativo al campione intende fornire ulteriori informazioni cliniche in merito alla presenza di residui cristallini.

### Residui cristallini rilevati

I residui cristallini possono essere abbondanti e variabili per quanto riguarda le dimensioni e la presentazione in alcuni campioni. A causa della densità del fondo, la presenza di grandi quantità di residui cristallini può interessare l'identificazione di altri elementi che si formano nel campione.

Il messaggio *Residui cristallini rilevati* compare quando i residui cristallini sono stati rilevati dall'algoritmo. L'algoritmo della rete neurale è stato addestrato per escludere la presenza di residui cristallini dalla categoria del cristallo (CRY) non classificata. Quando questo messaggio è presente, gli utenti verranno avvisati in modo che possano essere più attenti al risultato dei batteri, dal momento che piccolissime particelle di residui possono assomigliare ai batteri.



## Rapporto proteina/creatinina nelle urine (UPC)

Quando compare il messaggio *Considerare la valutazione del rapporto proteina:creatinina nelle urine*, i risultati chimici dell'urina indicano la presenza di proteine. Un rapporto proteina/creatinina nelle urine (Urine Protein:Creatinine, UPC) può essere utilizzato per quantificare la perdita di proteine nelle urine, poiché non viene influenzato dal volume o dalla concentrazione delle urine. È stato incorporato nelle linee guida IRIS sulla stadiazione e sul trattamento della malattia renale cronica (Chronic Kidney Disease, CKD) come importante strumento di monitoraggio in tutti gli stadi. Un esame UPC deve essere eseguito dopo l'analisi delle urine con esame del sedimento. Non è raccomandato per l'uso se è presente un "sedimento attivo" poiché le condizioni infiammatorie del tratto urinario aumentano le proteine e annullano l'utilità del rapporto.

### Cosa succede se è presente un sedimento attivo?

Quando viene rilevato del sedimento attivo, compare il messaggio *Si raccomanda di rivalutare la proteinuria dopo la risoluzione del sedimento attivo*.

Prima di tutto, risolvere l'infezione. Una volta che il sedimento rimane inattivo, prendere in considerazione l'esecuzione di un esame UPC per quantificare la perdita di proteine.

## Accesso ai risultati

### Visualizzazione e stampa dei risultati dei test

I risultati dell'analizzatore vengono inviati automaticamente a IDEXX VetLab\* Station e registrati nell'apposito registro del paziente. Il referto dei risultati diagnostici è un referto completo di tutti i risultati dei test indicati in una richiesta di laboratorio per quel paziente in un giorno specifico.

I risultati dei test del paziente possono essere stampati automaticamente ogni volta che viene ottenuta una serie di risultati o possono essere stampati manualmente quando necessario.

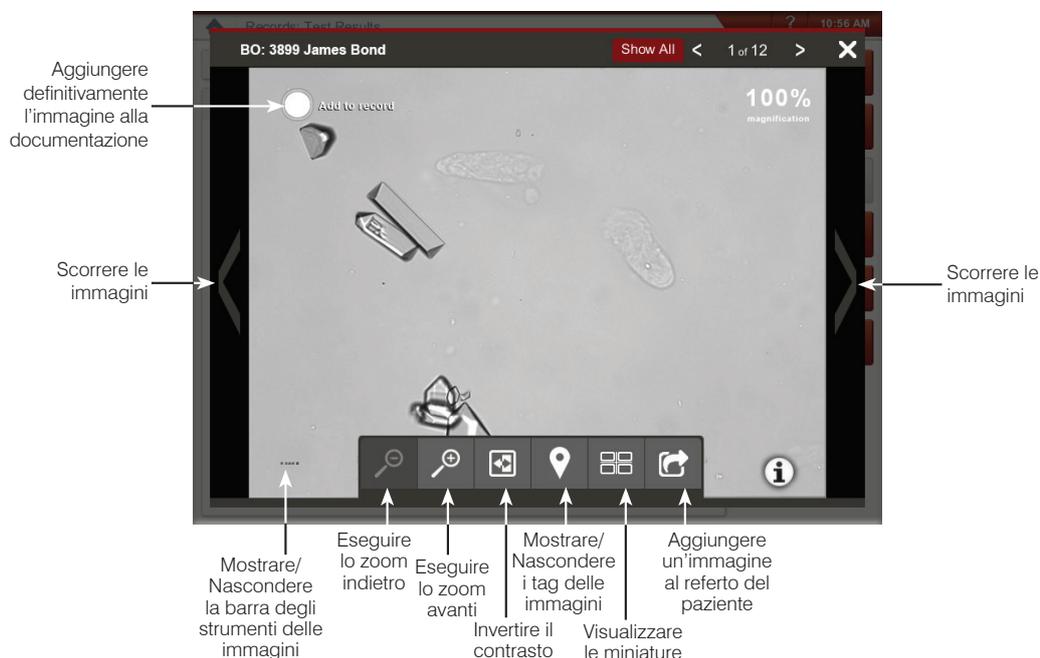
Per ulteriori informazioni su come visualizzare e stampare i risultati dei test, consultare la *Guida dell'operatore di IDEXX VetLab Station*.

### Revisione e selezione delle immagini

In base all'impostazione predefinita, le prime tre immagini compaiono insieme ai risultati nella schermata Risultati: Risultati dei test. È possibile utilizzare la funzione Visualizza immagini per aggiungere altre immagini fino a un massimo di tre, modificare l'ingrandimento di un'immagine e mostrare i tag dell'immagine vicino al sedimento individuato.

**Nota:** la funzione Visualizza immagini mostrerà 12 delle 70 immagini acquisite durante l'analisi. Se sono necessarie ulteriori immagini per confermare i risultati, toccare **Mostra tutto** per visualizzare le restanti 58 immagini.

1. Nella scheda SediVue Dx della schermata Risultati: Risultati dei test, toccare **Visualizza immagini**.
2. Toccare l'immagine che si desidera visualizzare. Quindi è possibile:



**IMPORTANTE:** i tag delle immagini compariranno sui risultati che sono al di sopra della soglia "Nessuno rilevato" e non compariranno per i risultati dei batteri.

3. Per selezionare le immagini che si desidera conservare e visualizzare in modo permanente vicino ai risultati nella schermata Risultati: Risultati dei test:
  - Nella visualizzazione a tutto schermo, toccare Aggiungi a registro nell'angolo in alto a sinistra dell'immagine.
  - Nella visualizzazione anteprima, toccare il cerchio nell'angolo in alto a sinistra dell'immagine.
4. Se si desidera visualizzare un'altra immagine, selezionarla dallo schermo. Altrimenti, toccare X nell'angolo in alto a destra della schermata e tornare alla schermata Risultati: Risultati dei test.

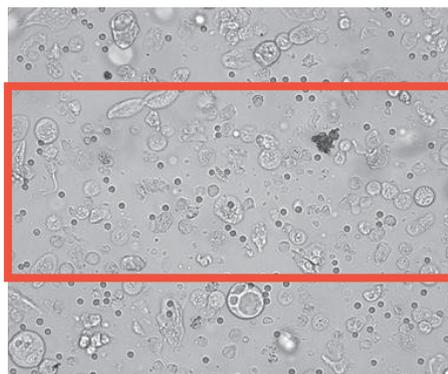
**Suggerimento:** è possibile inoltre toccare una delle tre immagini nella schermata Risultati: Risultati dei test per vedere una versione più grande di quella immagine.

## Aggiunta di commenti ai risultati

1. Nella scheda SediVue Dx della schermata Risultati: Risultati dei test, toccare **Aggiungi commenti**.
2. Nell'area Commenti, inserire i commenti che si desidera vengano visualizzati nella sezione Note della schermata Risultati: Risultati dei test e sul referto del paziente (ad es., *presenza di batteri confermata dalla revisione delle immagini*).
3. Toccare **Salva**.

## Stampa delle immagini sul referto del paziente

Per impostazione predefinita, quando nel campione viene rilevato un sedimento, la porzione centrale delle immagini a priorità più elevata viene stampata automaticamente. È possibile disabilitare questa impostazione o aggiungere manualmente un'immagine al referto stampato del paziente e al PDF inviato al sistema di gestione del proprio studio medico compatibile.



### Per aggiungere un'immagine al referto del paziente:

1. Nella scheda SediVue Dx della schermata Risultati: Risultati dei test, toccare **Visualizza immagini**.
2. Toccare l'immagine che si desidera visualizzare, quindi utilizzare la barra degli strumenti dell'immagine nella parte inferiore dello schermo per controllare l'ingrandimento, regolare il contrasto, visualizzare o nascondere i tag dell'immagine e per altre azioni.
3. Una volta che l'immagine desiderata compare sul referto, toccare .
4. Trascinare la casella di ritaglio nell'area desiderata.
5. Toccare  per generare il referto del paziente con immagine inclusa e inviare una versione PDF del referto al software di gestione del proprio studio medico compatibile.
6. Per chiudere il visualizzatore, toccare  nella barra degli strumenti nella parte inferiore della schermata o toccare il pulsante X nell'angolo in alto a destra per uscire dalla funzione Visualizza immagini.

**Per modificare le preferenze di stampa delle immagini predefinite:**

1. Toccare l'icona **SediVue Dx** nella schermata principale di IDEXX VetLab Station.
2. Toccare **Impostazioni**.
3. Se si desidera includere nel referto stampato l'immagine di SediVue Dx con priorità più elevata, nella casella del gruppo Stampa dell'immagine sul referto, selezionare la casella di controllo **Includi automaticamente l'immagine SediVue Dx nel referto**. Se si desidera includere un'immagine solo nel caso in cui sia presente un sedimento, selezionare la casella di controllo **Solo se è presente sedimento**.

OPPURE

Se non si desidera includere nel referto stampato un'immagine SediVue Dx, deselezionare la casella di controllo **Includi automaticamente l'immagine SediVue Dx nel referto**.

# Controllo della qualità

---

## Panoramica

Lo scopo del controllo della qualità è verificare l'integrità dei risultati ottenuti e che l'analizzatore funzioni in maniera ottimale. Raccomandiamo di effettuare il controllo della qualità una volta al mese.

## Esecuzione del controllo della qualità.

**Nota:** tenere il QC SediVue\* nel frigorifero fino alla data di scadenza o a temperatura ambiente per un massimo di 30 giorni. NON congelare. Se accidentalmente congelata, contaminata o compromessa, smaltire la fiala e chiamare l'assistenza tecnica IDEXX per riordinare.

1. Toccare l'icona **SediVue Dx** nella schermata principale di IDEXX VetLab Station.
2. Toccare **Controllo qualità**.
3. Se il lotto QC in uso è elencato, selezionarlo e toccare **Esegui QC**.  
OPPURE
4. Se il lotto QC in uso NON è elencato, seguire i passaggi illustrati di seguito:
  - a. Toccare **Aggiungi lotto QC**.
  - b. Effettuare la scansione o inserire i codici a barre L2 e L1 situati sull'inserito QC.
  - c. Toccare **Avanti**.
  - d. Selezionare il numero di lotto aggiunto.
  - e. Toccare **Esegui QC**.
5. Capovolgere delicatamente la fiala 10 volte per assicurarsi che le cellule presenti sul fondo si dissolvano completamente.
6. Utilizzando la pipetta SediVue, aspirare 165  $\mu$ l di fluido per QC IDEXX SediVue\*, quindi iniettarlo in una cartuccia nella finestra di pipettatura.
7. Premere il pulsante **Avvio** sull'analizzatore.
8. Ripetere i passaggi sopra elencati per la fiala QC opposta (se si analizza per prima L1, analizzare L2 per seconda o viceversa).
9. Verificare che i risultanti rientrino negli intervalli di destinazione e che le immagini siano nitide e messe a fuoco.

## Aggiornamento del software

Quando vengono aggiunte nuove caratteristiche e funzionalità dell'analizzatore SediVue Dx\*, IDEXX invierà gli aggiornamenti software. Questi aggiornamenti verranno inviati automaticamente a IDEXX VetLab\* Station mediante la connessione SmartService\* Solutions. Quando è disponibile un aggiornamento, viene inviato un messaggio nel Centro messaggi di IDEXX VetLab Station.

## Svuotamento del raccogliatore scarti (quando necessario)

Si consiglia di svuotare il raccogliatore scarti ogni volta che nell'analizzatore viene caricato un nuovo manicotto portacartucce.

Per svuotare il raccogliatore scarti, rimuoverlo dall'analizzatore tirandolo, smaltirne il contenuto, quindi riposizionarlo all'interno dell'analizzatore.

**Nota:** non rimuovere il raccogliatore scarti se è in corso un'analisi; tale procedura comporterebbe l'interruzione dell'analisi e l'eliminazione della cartuccia e del campione.



## Riavvio dell'analizzatore (una volta alla settimana)

IDEXX raccomanda di riavviare l'analizzatore una volta alla settimana. Per un'efficacia maggiore, riavviare l'analizzatore contemporaneamente al riavvio settimanale di IDEXX VetLab Station.

1. Toccare l'icona **SediVue Dx** nella schermata principale di IDEXX VetLab Station.
2. Toccare **Spegni SediVue Dx**.
3. Confermare che si desidera riavviare l'analizzatore.

## Pulizia dell'analizzatore

Per assicurare prestazioni ottimali al vostro analizzatore di sedimenti di urina SediVue Dx\*, si raccomanda di pulire i componenti interni dell'analizzatore mensilmente. Se una cartuccia viene caricata eccessivamente o in maniera errata, è necessario anche effettuare la pulizia per evitare che il campione in eccesso contamini le parti mobili dell'analizzatore. Mantenere un analizzatore pulito ridurrà gli errori dovuti al "movimento della cartuccia" ed aumenterà le prestazioni dell'analizzatore.

**Nota:** durante la manutenzione abituale e preventiva saranno necessari salviette imbevute di alcool e panni per strumenti ottici. Dovete ordinarne altri? Richiedeteli gratuitamente su ordini. idexx.it.

### Quale modello di SediVue Dx avete?

Esistono due modelli molto simili dell'analizzatore SediVue Dx e la procedura di pulizia dei componenti interni (vedere le pagine successive) può variare leggermente. La principale differenza visiva tra i due modelli è lo sportello dell'analizzatore: lo sportello di un modello è grande quanto l'intera parte anteriore dell'analizzatore, quello dell'altro è grande circa la metà della parte anteriore dell'analizzatore. Occorre assicurarsi di seguire i passi appropriati per il proprio modello.



Sportello intero



Mezzo sportello

**Nota:** non aprire lo sportello dell'analizzatore quando è in corso un'analisi, in quanto ciò comporterebbe la cancellazione dell'analisi e l'eliminazione del campione e della cartuccia.

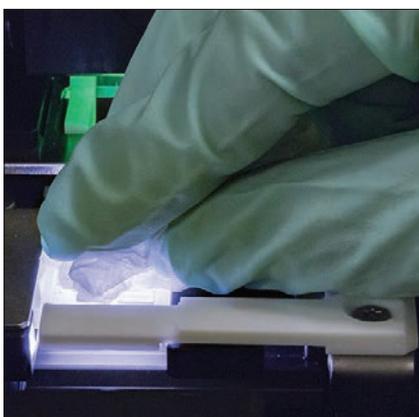
**IMPORTANTE:** In prossimità dell'analizzatore non utilizzare alcuna delle seguenti sostanze: solventi organici, prodotti di pulizia a base di ammoniacca, marcatori a inchiostro, spray contenenti liquidi volatili, insetticidi, disinfettanti, smalti o deodoranti ambientali.

### Come effettuare una pulizia dopo che una cartuccia è stata caricata eccessivamente o in maniera errata

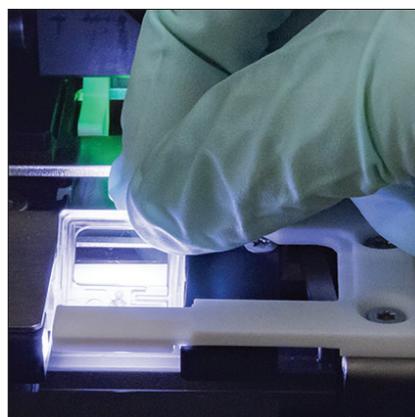
Se una cartuccia viene caricata troppo o in maniera errata, è necessario effettuare la pulizia per evitare che il campione in eccesso contamini le parti mobili dell'analizzatore. Mantenere un analizzatore pulito ridurrà gli errori dovuti al "movimento della cartuccia" e aumenterà le prestazioni dell'analizzatore.

Per ottenere i risultati migliori, dopo aver notato che la cartuccia è stata riempita in modo inappropriato, **non premere sul pulsante Avvio perché questa procedura convoglierà le urine nei componenti interni dell'analizzatore.** Al contrario, seguire le istruzioni riportate di seguito.

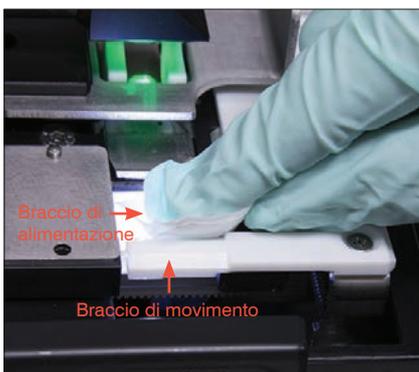
**Nota:** è stato già premuto sul pulsante di Avvio? Seguire le istruzioni riportate nella pagina seguente per pulire i componenti interni dell'analizzatore.



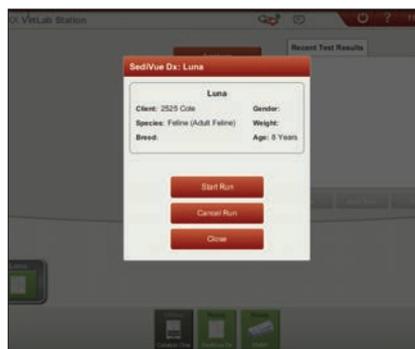
1. Aprire il pannello dell'analizzatore. Quindi, con le mani coperte da guanti, utilizzare un panno per strumenti ottici per assorbire le urine nella parte superiore della cartuccia.



2. Rimuovere e smaltire la cartuccia.



3. Utilizzando una salvietta imbevuta di alcol nuova, pulire il braccio di alimentazione (area di distribuzione), inclusa la parte anteriore del braccio di movimento. Quindi asciugare i componenti con un panno per strumenti ottici.



4. Chiudere il pannello dell'analizzatore. Una volta che l'icona di SediVue Dx ha uno stato verde, "pronto", toccare l'icona del paziente nella schermata principale di IDEXX VetLab\* Station e toccare **Avvia analisi**. Una nuova cartuccia viene posta nella finestra di pipettatura.



Lo sportello dell'analizzatore è grande quanto l'intera parte anteriore dell'analizzatore? In tal caso, utilizzare le istruzioni riportate in questa pagina per pulire le componenti interne dell'analizzatore (mensilmente o più frequentemente, se necessario)

Se lo sportello dell'analizzatore è grande circa la metà della parte anteriore dell'analizzatore, utilizzare le istruzioni nella pagina successiva.

**IMPORTANTE:** accertarsi di utilizzare i materiali specifici elencati nei seguenti passi.

Materiali necessari:

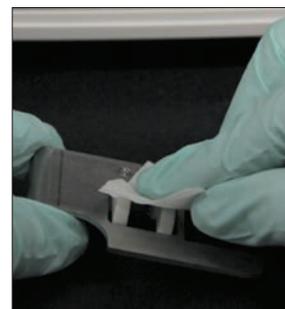
- 1 paio di guanti in lattice o in nitrile privi di polvere
- 9 panni per strumenti ottici asciutti
- 1 panno per strumenti ottici inumidito (inumidito con acqua tiepida)
- 3 salviette imbevute di alcol risciacquate (risciacquate in acqua tiepida e poi strizzate)
- 3 salviette imbevute di alcol (non risciacquate)
- Salviette di carta



1. Sulla schermata Impostazioni SediVue Dx, toccare Pulizia, poi toccare Spegni SediVue.



2. Aprire lo sportello dell'analizzatore e pulire la parte superiore e inferiore della finestra di pipettatura con un panno per strumenti ottici inumidito di acqua calda. Quindi asciugare con un panno per strumenti ottici asciutto.



3. Rimuovere il supporto della cartuccia, pulirlo con una salvietta imbevuta di alcol, asciugarlo con un panno per strumenti ottici e metterlo da parte.



4. Pulire il lato sinistro del braccio di pressione 5 volte con una nuova salvietta imbevuta di alcol risciacquata (assicurandosi che il bordo destro del binario sia perfettamente pulito), poi asciugare con un nuovo panno per strumenti ottici.



5. Premere la leva di pressione verso sinistra e ripetere il passo 4 sul lato destro del braccio di pressione, utilizzando una nuova salvietta imbevuta di alcol risciacquata.



6a. Utilizzando una nuova salvietta imbevuta di alcol risciacquata, pulire la sezione ottica e il binario ripetutamente per eliminare tutti i residui. Quindi asciugare con un panno per strumenti ottici asciutto. **IMPORTANTE:** non esercitare una pressione eccessiva sulla finestra della sezione ottica.



6b. Utilizzando una nuova salvietta imbevuta di alcol, pulire la finestra della sezione ottica con un movimento circolare (3-4 volte), quindi asciugare con un movimento circolare utilizzando un panno per strumenti ottici pulito.



7. Rimuovere la protezione della centrifuga, il raccogliatore scarti e il vassoio di gocciolamento. Pulire quindi con acqua tiepida e asciugare con salviette di carta.



8. Utilizzando una nuova salvietta imbevuta di alcol, pulire il braccio di movimento, quindi asciugare con un panno per strumenti ottici.



9. Riportare il raccogliatore scarti, il vassoio di gocciolamento, la protezione della centrifuga e il supporto della cartuccia nelle rispettive posizioni nell'analizzatore.



10. Rimuovere il filtro della ventola, sciacquarlo accuratamente con acqua tiepida, asciugarlo tamponando con una salvietta di carta e rimetterlo nella sua posizione nell'analizzatore. Quindi, sulla schermata Guida alla pulizia di SediVue Dx, toccare Fatto per accendere il SediVue Dx.



## Lo sportello dell'analizzatore è grande circa la metà della parte anteriore dell'analizzatore?

In tal caso, utilizzare le istruzioni riportate in questa pagina per pulire i componenti interni dell'analizzatore (mensilmente o più frequentemente, se necessario)

Se lo sportello dell'analizzatore è grande quanto l'intera parte anteriore dell'analizzatore, utilizzare le istruzioni alla pagina precedente.

**IMPORTANTE:** accertarsi di utilizzare i materiali specifici elencati nei seguenti passi.

Materiali necessari:

- 1 paio di guanti in lattice o in nitrile privi di polvere
- 6 panni per strumenti ottici asciutti
- 1 panno per strumenti ottici inumidito (inumidito con acqua tiepida)
- 4 salviette imbevute di alcol
- Salviette di carta



1. Sulla schermata Strumenti di SediVue Dx, toccare Spegni SediVue poi toccare Spegni.



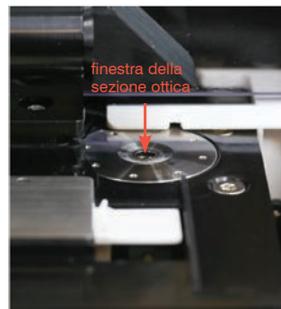
2. Aprire lo sportello dell'analizzatore e pulire la parte superiore e inferiore della finestra di pipettatura con un panno per strumenti ottici inumidito di acqua calda. Quindi asciugare con un panno per strumenti ottici asciutto.



3. Rimuovere il supporto della cartuccia, pulirlo con una salvietta imbevuta di alcol, asciugarlo con un panno per strumenti ottici e metterlo da parte.



4. Utilizzando una nuova salvietta imbevuta di alcol, pulire accuratamente il binario della cartuccia e il braccio di alimentazione bianco. Quindi asciugare con un panno per strumenti ottici nuovo asciutto.



5. Utilizzando una nuova salvietta imbevuta di alcol, pulire la finestra della sezione ottica con un movimento circolare (3-4 volte, quindi asciugare con un movimento circolare utilizzando un panno per strumenti ottici nuovo asciutto.

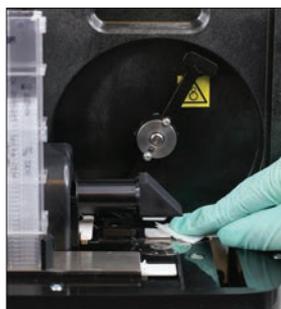
**IMPORTANTE:** non esercitare una pressione eccessiva sulla finestra della sezione ottica.



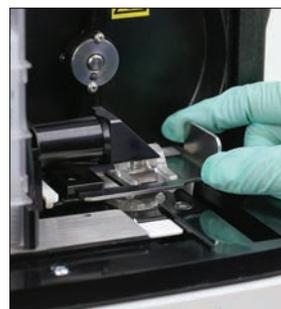
6. Rimuovere lo schermo della centrifuga e il raccoglitore scarti. Pulire quindi con acqua tiepida e asciugare con salviette di carta.



7. Spostare delicatamente a sinistra il braccio della centrifuga e ispezionare l'area sottostante per verificare la presenza di detriti. In presenza di sporco, utilizzare una nuova salvietta imbevuta di alcol per pulire, poi asciugare con un nuovo panno per strumenti ottici nuovo.



8. Utilizzando una nuova salvietta imbevuta di alcol, pulire il braccio di movimento, quindi asciugarlo con un panno per strumenti ottici nuovo asciutto.



9. Riportare il raccoglitore scarti, la protezione della centrifuga e il supporto della cartuccia nelle rispettive posizioni nell'analizzatore.



10. Rimuovere il filtro della ventola sul retro dell'analizzatore, sciacquarlo accuratamente con acqua tiepida, asciugarlo tamponando con una salvietta di carta e rimetterlo nella sua posizione nell'analizzatore.



11. Sulla schermata Strumenti di SediVue Dx, toccare Accendi SediVue Dx per accendere il SediVue Dx.

### Domande frequenti sulla cartuccia

#### **Come posso risolvere l'inceppamento della cartuccia?**

Se si riceve un messaggio di errore relativo a una cartuccia inceppata, è probabile che ciò avvenga perché il percorso della cartuccia è sporco. Aprire il pannello dell'analizzatore, rimuovere la cartuccia incastrata, quindi seguire le istruzioni di pulizia mensile. Se a causa dell'inceppamento non è stato possibile ottenere i risultati, avviare una nuova analisi con un nuovo campione e una nuova cartuccia. Gli inceppamenti della cartuccia non compromettono la qualità del risultato.

Se non si riesce a rimuovere la cartuccia, spegnere l'analizzatore per ridurre la forza di tenuta dei motori.

#### **Il contatore della cartuccia è sbagliato: che cosa posso fare per ripararlo?**

Se il contatore della cartuccia nella schermata Strumenti di SediVue Dx non è corretto, è possibile:

- Continuare a utilizzare il sistema finché le cartucce non saranno esaurite o finché il contatore non arriva a zero.
- Effettuare la scansione del codice a barre se si è dimenticato di farlo all'inizio.
- Per ottenere assistenza, contattare l'assistenza tecnica IDEXX.

#### **Ho provato a effettuare una scansione del codice a barre su un nuovo manicotto portacartucce, ma non è stato comunque accettato. Cosa devo fare?**

Verificare quanto segue:

- Il codice a barre corretto sia in fase di scansione (nell'involucro di plastica sul manicotto).
- Il tasto BLOC MAIUSC sia **disattivato** nella tastiera su schermo.
- Il codice a barre inserito coincida con il codice a barre sul manicotto.

Se il codice a barre non venisse ancora accettato, gettare il manicotto con il codice a barre errato e provare con un nuovo manicotto portacartucce. Se il problema persiste, o se è necessario modificare l'inventario, chiamare l'assistenza tecnica IDEXX.

#### **IDEXX VetLab Station indica che sono disponibili ancora cartucce, ma il manicotto è vuoto. Cosa devo fare?**

Installare un nuovo manicotto portacartucce per azzerare il contatore. Le cartucce sono spedite gratuitamente, così le cartucce eliminate non comporteranno perdita di ricavi.

#### **IDEXX VetLab Station indica che non ci sono più cartucce, ma il manicotto portacartucce ha ancora cartucce. Cosa devo fare?**

Installare un nuovo manicotto per azzerare il contatore. Le cartucce sono spedite gratuitamente, così le cartucce eliminate non comporteranno perdita di ricavi.

## Domande frequenti sul kit di conferma dei batteri SediVue

### Quando devo utilizzare il kit di conferma dei batteri SediVue?

Occorre utilizzare il kit se:

- Si riceve un risultato dei batteri di "Sospetta presenza" e le immagini corrispondenti non forniranno evidenza conclusiva di assenza o presenza di batteri.
- Si riceve un risultato dei batteri che non è in linea con le immagini corrispondenti e/o le proprie aspettative.

### In che modo il kit di conferma dei batteri mi aiuta a chiarire i risultati dei batteri?

I reagenti nel kit sciolgono il materiale cristallino e cellulare, consentendo una migliore visibilità in merito all'assenza o alla presenza di batteri.

### Come faccio a interpretare i risultati ottenuti dopo aver utilizzato il kit di conferma dei batteri?

I risultati segnaleranno cocchi e bacilli come "Nessuno rilevato" o "Presente". Come sempre, per prendere la decisione più consapevole, assicurarsi di utilizzare le immagini corrispondenti insieme ai risultati.

### Ho ricevuto un messaggio che indica che il kit non ha sciolto una quantità sufficiente di sedimento non batterico. Che devo fare?

Questo messaggio indica che nel campione era presente un'abbondanza di elementi che non si sono dissolti completamente; le immagini non sono quindi sufficientemente chiare per identificare con sicurezza l'assenza o la presenza di batteri. Per risolvere il problema, effettuare una delle seguenti operazioni:

- Esaminare le immagini per determinare se siano necessarie ulteriori azioni.
- Eseguire una preparazione citologica essiccata all'aria ("preparazione a secco").
- Eseguire una coltura delle urine.

### Perché ho bisogno di indossare DPI mentre utilizzo il kit?

Il kit di conferma dei batteri potrebbe causare irritazione cutanea e oculare. Si consigliamo di indossare DPI come precauzione.

### Perché sto ancora vedendo cellule e/o altro materiale nelle mie immagini dopo aver utilizzato il kit di conferma dei batteri?

Sebbene sia possibile vedere alcuni elementi rimanenti (ad esempio, cellule epiteliali, che non si sciolgono bene come altre o come materiale cristallino, cellulare o amorfo), i risultati e/o le immagini non ne risentiranno nella maggior parte dei casi. Se questi elementi interferiscono con la qualità dei risultati e/o delle immagini, effettuare una delle seguenti operazioni:

- Eseguire una preparazione citologica essiccata all'aria ("preparazione a secco").
- Eseguire una coltura delle urine.

Se il problema persiste, verificare che si stiano seguendo i passaggi indicati nell'inserito del kit; l'aggiunta di reagenti in ordine sparso, o la mancata aggiunta, avrà un impatto sui risultati.

### **Posso eseguire il kit di conferma dei batteri senza un'analisi del paziente iniziale?**

È possibile eseguire il kit di conferma dei batteri senza eseguire un'analisi del paziente iniziale SediVue Dx; tuttavia, si riceverà una fattura, elementi importanti potrebbero dissolversi nel campione e saranno segnalati solo i risultati dei batteri.

### **Mi saranno addebitati costi per l'esecuzione del kit di conferma dei batteri?**

Non si riceverà una fattura per l'esecuzione dei kit di conferma dei batteri purché tale kit venga eseguito nell'ambito di una completa analisi dei sedimenti urinari.

### **Perché i batteri non si sciolgono con i reagenti del kit di conferma dei batteri?**

I batteri presentano uno strato esterno che impedisce la penetrazione da parte dei reagenti e quindi mantengono la loro integrità.

### **Come faccio a ordinare un altro kit di conferma dei batteri?**

Verrà spedito un nuovo kit, grazie alla funzione di rifornimento automatico, in base all'utilizzo e alla data di scadenza dei kit. Qualora sia necessario ordinarlo in anticipo, chiamare il rappresentante delle vendite interno IDEXX.

### **Quale specie sono supportate per l'uso con il kit di conferma dei batteri?**

Il kit di conferma dei batteri è destinato esclusivamente all'utilizzo con le urine canine e feline.

## **Domande frequenti sulle immagini**

### **Perché tutte le immagini presentano la stessa macchia/imperfezione?**

Se su ogni immagine si ripetono le stesse macchie o gli stessi graffi, è probabile che sulla sezione ottica si siano accumulati polvere o sporco.

#### **Per pulire la sezione ottica:**

1. Spegnerne l'analizzatore.
2. Aprire il pannello dell'analizzatore.
3. Rimuovere il supporto della cartuccia e pulirlo con una salvietta imbevuta di alcol approvata da IDEXX.
4. Utilizzando una nuova salvietta imbevuta di alcol approvata da IDEXX, pulire la sezione ottica, quindi farla scorrere ripetutamente sull'binario per eliminare tutti i residui.  
**IMPORTANTE:** la sezione ottica deve essere pulita solo con nuove salviette imbevute di alcol approvate da IDEXX e panni per strumenti ottici.
5. Asciugare i componenti lavati nei passaggi 3-4 con un panno per strumenti ottici asciutto.
6. Chiudere il pannello dell'analizzatore e accenderlo.

### **Perché alcune delle immagini presentano una macchia/imperfezione?**

Ma che imperfezioni possono essere causate dalle bollicine presenti all'interno del campione. Assicurarsi di seguire gli adeguati protocolli di preparazione del campione (per ulteriori informazioni, vedere "Preparazione dei campioni" a pagina 9) e quindi rianalizzare il campione. Se, dopo aver effettuato più analisi su nuovi campioni, il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica IDEXX.

### **Perché le immagini sono sfocate?**

Le immagini possono apparire sfocate se nel campione è presente una quantità significativa di lipidi o se il tavolino del microscopio è sporco. Se si verifica con un solo campione, è probabile che si tratti dei lipidi. Se si verifica su diversi campioni, contattare l'assistenza tecnica IDEXX.

## Varie domande frequenti sulla risoluzione dei problemi

### Che cosa fare quando ricevo un avviso?

Quando si verifica un problema nell'analizzatore, comparirà un messaggio di avviso nella parte in alto a destra della barra del titolo di IDEXX VetLab\* Station, il LED del pannello anteriore dell'analizzatore SediVue Dx\* inizierà a lampeggiare in rosso e sull'icona SediVue Dx nella schermata iniziale di IDEXX VetLab Station comparirà uno stato di Avviso.

Per rispondere a un avviso, effettuare una delle seguenti operazioni:

- Toccare l'icona **SediVue Dx** nella schermata principale di IDEXX VetLab Station.
- Toccare il messaggio di avviso nella barra del titolo per visualizzarlo. Seguire le istruzioni riportate nel messaggio di avviso.

### In che modo posso annullare un'analisi già avviata?

Per annullare un'analisi già avviata, toccare l'icona **SediVue Dx** nella schermata iniziale di IDEXX VetLab Station, quindi toccare **Annulla analisi**.

### Che cosa fare se ricevo ripetutamente il messaggio di ripetere l'analisi di un campione a causa della sua complessità o di un'interferenza da parte dei lipidi?

Questo messaggio viene creato quando un numero significativo di immagini presenta una complessità o un'interferenza da parte dei lipidi (che può compromettere la messa a fuoco delle immagini). Nella maggior parte dei casi, il problema si risolve diluendo il campione. Se si riceve ripetutamente questo avviso anche dopo aver diluito il campione, potrebbe essere necessario effettuare la pulizia dell'analizzatore. Pulire l'analizzatore seguendo i passaggi indicati a pagina 20. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica IDEXX.

### Cosa succede se devo apportare delle correzioni al mio inventario di cartucce, punte per pipetta o fluido per QC (ad es., a causa di perdita, danno o risoluzione dei problemi)?

Per apportare aggiustamenti all'inventario, contattare l'assistenza tecnica IDEXX.

### Cosa devo fare se ricevo più messaggi di errore del braccio di pressione?

Ciò è generalmente dovuto a un percorso della cartuccia sporco. Rimuovere eventuali cartucce incastrate e pulire secondo le istruzioni di pulizia mensili.

## Domande frequenti sul QC

### Che cosa devo fare se i risultati del QC sono fuori intervallo?

Se i risultati del controllo della qualità sono fuori intervallo:

- Verificare che i materiali del QC non siano scaduti.
- Assicurarsi che tali materiali siano stati conservati in modo corretto.
- Rivedere le immagini per assicurarsi che siano messe a fuoco.

Se il problema persiste, miscelare nuovamente i materiali del QC e ripetere l'analisi. Se il problema non è ancora risolto, contattare l'assistenza tecnica IDEXX.

### Che cosa devo fare se ho accidentalmente congelato il mio QC?

Smaltire il materiale QC e chiamare IDEXX per ordinarne altre unità.

### Che cosa devo fare se il mio QC sembra contaminato?

Il materiale QC contaminato apparirà torbido e potrebbe presentare materiale solido che non si scioglie quando viene miscelato. Smaltire il materiale QC e chiamare IDEXX per ordinarne altre unità.

### **Che cosa succede se inavvertitamente lascio il QC fuori dal frigorifero?**

Il materiale QC SediVue è buono per 30 giorni a temperatura ambiente. Se il materiale appare trasparente, collocarlo nuovamente in frigorifero. Se appare contaminato, smaltire il materiale QC e chiamare IDEXX per ordinarne altre unità.

## **Domande frequenti su Pay per Run e rifornimento automatico**

### **Come funziona Pay per Run?**

La fattura per la prima analisi che fornisce risultati e/o immagini per il singolo paziente verrà emessa dopo che sono stati già fatturati i clienti per tale servizio. In tal modo, è possibile evitare i costi iniziali di inventario e minimizzarne i rischi di gestione.

### **Come funziona il rifornimento automatico?**

*Solo per il Nord America:* l'utilizzo mensile viene monitorato attraverso la connessione SmartService Solutions, in modo da ricevere i materiali quando l'inventario è scarso.

## Preparazione del sito di installazione

- Prima di effettuare il disimballaggio, trovare uno spazio adatto in cui installare l'analizzatore. Controllare le dimensioni dell'analizzatore e calcolare lo spazio di lavoro necessario per la manipolazione del campione in base ai requisiti.
- L'analizzatore deve essere utilizzato esclusivamente in ambienti interni. Tenere lontano dalla luce diretta del sole. La luce intensa può interferire con i sensori ottici.
- Assicurarsi che dietro all'analizzatore vi sia lo spazio sufficiente per collegare e scollegare con facilità l'alimentazione, per le periferiche e per l'adeguata aerazione dell'analizzatore. Lo spazio di sicurezza raccomandato è di 10 centimetri.
- Installare e utilizzare l'analizzatore su una superficie solida piana in un ambiente caratterizzato da temperatura e umidità piuttosto costanti. Non utilizzare l'analizzatore a temperature inferiori a 15 °C o superiori a 40 °C o al di fuori del livello di umidità relativa del 20-80% (senza condensa) alla temperatura di 30 °C. Non esporre l'analizzatore a luce intensa.
- Non utilizzare l'analizzatore vicino a sorgenti di radiazioni elettromagnetiche intense (come sorgenti di radiofrequenza, RF, intenzionali non schermate). L'analizzatore è certificato per soddisfare i requisiti di compatibilità elettromagnetica (EMC) EN 61326-1:2007 ed EN 61236-2-6:2007.
- Non installare e utilizzare l'analizzatore in un ambiente con fonti di vibrazioni, perché queste potrebbero influenzare i risultati e/o causare guasti allo strumento.
- Prima di utilizzare lo strumento, assicurarsi che si sia adattato alla temperatura ambiente.

## Installazione dell'analizzatore SediVue Dx

L'analizzatore SediVue Dx\* funziona in combinazione con IDEXX VetLab\* Station.

1. Prima di disimballare l'analizzatore, scegliere un luogo ottimale in cui posizionare lo strumento. L'analizzatore deve essere posizionato su una superficie piana in un ambiente ben ventilato e lontano da fonti di calore, luce solare diretta, freddo, umidità o vibrazioni.

**IMPORTANTE:** assicurare un'aerazione adeguata. Le ventole di raffreddamento sono situate sul retro dell'analizzatore.

2. Collegare l'analizzatore a una porta numerata sul router utilizzando un cavo Ethernet (in dotazione).

**Nota:** per ulteriori informazioni sul collegamento dell'analizzatore al router, vedere le istruzioni di installazione allegate al router.

3. Accendere l'analizzatore SediVue Dx. Quando l'icona di **SediVue Dx** compare nella schermata principale di IDEXX VetLab Station, le connessioni sono completate.

**Nota:** se nella schermata principale di IDEXX VetLab Station non compare l'icona SediVue Dx entro 3 minuti, contattare l'assistenza tecnica IDEXX.

## Specifiche tecniche

Volume del campione: 165  $\mu$ l

Capacità del database: fino a 1.000 campioni

Interfacce: Ethernet

### Dimensioni

Larghezza: 320 mm

Profondità: 320 mm

Altezza: 336 mm

Peso: 10 kg

### Requisiti di alimentazione

Ingresso: 100-240 V CA

Frequenza di linea 50-60 Hz

### Condizioni operative

Solo per uso in ambienti interni

Temperatura ambiente: 15-40 °C

Umidità relativa: 20-80% a 30 °C, senza condensa

Altitudine: fino a 2.000 m sopra il livello del mare

## Precauzioni di sicurezza

**IMPORTANTE:** se il dispositivo viene utilizzato in maniera diversa da quanto indicato, la protezione fornita dal dispositivo potrebbe risultare alterata.

L'analizzatore non contiene componenti riparabili dell'utente. **NON** disassemblare.

La tensione di linea del cavo di alimentazione CA di SediVue Dx è di 100-240 V CA, 50-60 Hz. Collegare tutti i dispositivi a prese elettriche dotate di messa a terra.

Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione CA in dotazione.

Scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa a muro se:

- Il cavo di alimentazione CA risulta logoro o altrimenti danneggiato.
- L'adattatore di alimentazione CA è entrato in contatto con acqua o altri liquidi.

### Sicurezza elettrica

La rimozione dei coperchi dei dispositivi elettronici comporta il rischio di folgorazione per la presenza al loro interno di componenti ad alta tensione.

Non manomettere i componenti elettronici all'interno dell'analizzatore.

Non rimuovere i coperchi dell'analizzatore, fatta eccezione per quelli specificati nel presente documento.

Per prevenire il rischio di incendio o folgorazione, proteggere l'analizzatore dalla pioggia o da qualsiasi tipo di umidità.

Per prevenire il rischio di folgorazione, non utilizzare mai una prolunga. Assicurarsi che tutte le spine siano ben inserite nelle prese, in modo che nessuna parte dei poli o delle lamine delle spine sia visibile.

L'installazione, la manutenzione e la riparazione devono essere effettuate esclusivamente dal personale autorizzato e qualificato di IDEXX Laboratories.

La tensione di linea del cavo di alimentazione CA di SediVue Dx è di 100-240 V CA, 50-60 Hz. Collegare tutti i dispositivi a prese elettriche dotate di messa a terra.

Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione CA in dotazione.

Scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa a muro se:

- Il cavo di alimentazione CA risulta logoro o altrimenti danneggiato.
- L'adattatore di alimentazione CA è entrato in contatto con acqua o altri liquidi.

### **Cura dell'analizzatore**

Per l'utilizzo o la pulizia dell'analizzatore, utilizzare guanti in nitrile o in lattice privi di polvere.

Tenere l'analizzatore lontano da fonti di calore o fiamme.

PROTEGGERE l'apparecchiatura da condizioni o climi umidi o dalle fuoriuscite di liquido.

Prestare attenzione a non versare acqua o altri liquidi sull'unità.

NON utilizzare solventi, marcatori a inchiostro, spray contenenti liquidi volatili o smalti sull'analizzatore perché potrebbero danneggiare la custodia esterna.

Pulire utilizzando esclusivamente un panno leggermente inumidito e sapone delicato, quando l'analizzatore non è in funzione.

### **Precauzioni contro i rischi biologici**

Tutti i componenti dell'analizzatore possono entrare in contatto con le urine e pertanto sono possibili fonti di infezione. I campioni di urine devono essere manipolati nel rispetto delle pratiche di biosicurezza di livello 2.

Indossare gli adeguati dispositivi di protezione, compresi, tra gli altri, occhiali di sicurezza con protezioni laterali, camice da laboratorio resistente ai fluidi e guanti da laboratorio approvati.

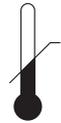
### **Qualifiche dell'operatore**

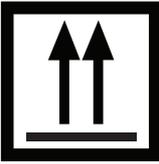
All'operatore è richiesta una conoscenza approfondita delle linee guida e degli standard rilevanti, nonché delle informazioni e delle procedure contenute nella presente Guida dell'operatore.

Seguire le buone pratiche di laboratorio, in particolare durante il trattamento di materiale a rischio biologico.

## Descrizioni dei simboli internazionali

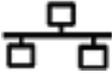
Sulle confezioni vengono spesso utilizzati i simboli internazionali, per fornire una rappresentazione grafica di una particolare informazione relativa al prodotto (ad esempio, data di scadenza, intervallo di temperatura, codice del lotto, ecc.). IDEXX Laboratories ha adottato l'uso di simboli internazionali sui nostri analizzatori, sulle scatole dei prodotti, sulle etichette, sugli inserti e sui manuali al fine di fornire ai nostri utenti informazioni facili da leggere.

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	<b>Use by</b> A utiliser avant Verwendbar bis Usare entro Usar antes de 使用期限		<b>Temperature limitation</b> Température limite Zulässiger Temperaturbereich Temperatura limite Limitación de temperatura 保存温度 (下限)
	<b>Batch code (Lot)</b> Code de lot (Lot) Chargenbezeichnung (Partie) Codice del lotto (partita) Código de lote (Lote) ロット番号		<b>Upper limit of temperature</b> Limite supérieure de température Temperaturobergrenze Limite superiore di temperatura Limite superior de temperatura 保存温度 (上限)
	<b>Serial number</b> Numéro de série Seriennummer Numero di serie Número de serie シリアル番号		<b>Consult instructions for use</b> Consulter la notice d'utilisation Gebrauchsanweisung beachten Consultare le istruzioni per l'uso Consultar las instrucciones de uso 取扱説明書をご参照ください。
	<b>Catalog number</b> Numéro catalogue Bestellnummer Numero di catalogo Número de catálogo 製品番号		<b>Keep away from sunlight</b> Conserver à l'abri de la lumière Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen Mantener alejado de la luz solar Tenere lontano dalla luce diretta del sole 遮光してください。
	<b>Authorized Representative in the European Community</b> Représentant agréé pour la C.E.E. Autorisierte EG-Vertretung Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea Representante autorizado en la Comunidad Europea EC内の正規販売代理店		<b>WEEE Directive 2002/96/EC</b> Directive 2002/96/CE (DEEE) WEEE-Richtlinie 2002/96/EG Directiva 2002/96/CE RAEE Direttiva RAEE 2002/96/CE 廃電気電子機器指令 (Direttiva RAEE 2002/96/CE)
	<b>Manufacturer</b> Fabricant Hersteller Ditta produttrice Fabricante 製造元		<b>Biological risks</b> Risques biologiques Biogefährlich Rischi biologici Riesgos biológicos 生物学的リスク
	<b>Caution, consult accompanying documents</b> Attention, consulter les documents joint Achtung, Begleitdokumente beachten Attenzione, consultare la documentazione allegata Precaución, consultar la documentación adjunta 注意、添付文書をご参照ください。		<b>Do not reuse</b> Usage unique Nicht wiederverwenden No reutilizar Non riutilizzare 再利用しないでください。
	<b>Caution, hot surface</b> Attention, surface très chaude Precaución, superficie caliente Vorsicht, heiße Oberfläche Attenzione, superficie rovente 高温注意		<b>Electrostatic-sensitive device</b> Appareil sensible aux charges électrostatiques Dispositivo sensible a descargas electrostaticas Gerät ist sensibel auf elektrostatische Ladung Dispositivo sensibile alle scariche elettrostatiche 静電気の影響を受ける装置

Simbolo	Descrizione
	<b>Keep dry</b> Conserver dans un endroit sec Mantener seco Vor Nässe schützen Tenere al riparo dall'umidità 濡らさないこと。
	<b>This side up</b> Haut Este lado hacia arriba Diese Seite nach oben Alto この面を上にする。

Simbolo	Descrizione
	<b>Fragile</b> Fragile Frágil Zerbrechlich Fragile 取扱注意
	<b>Date of manufacture</b> Date de production Fecha de producción Herstelldatum Data di produzione 製造年月日:

## Altri simboli

Simbolo	Descrizione
	Simbolo Ethernet/Rete
	Punto ad alto rischio

## Informazioni di contatto sull'assistenza tecnica IDEXX

Rappresentante delle vendite IDEXX: \_\_\_\_\_

Telefono/Segreteria telefonica: \_\_\_\_\_

Stati Uniti: 1-800-248-2483

America Latina: tecnico-latam@idexx.com

Australia: 1300 44 33 99

Lussemburgo: 352 (0)34 20 80 87 22

Austria: 43 (0)1 206 092 729

Paesi Bassi: 31 (0)70 700 7033

Belgio: 32 (0)27 00 64 38

Nuova Zelanda: 0800 83 85 22

Brasile: 0800-777-7027

Norvegia: 47 24 05 51 10

Canada: 1-800-248-2483

Polonia: 48 22 853 40 01

Cina (PRC): 400-678-6682

Russia: 7-4999-511-255

Repubblica Ceca: 420-239018034

Singapore: 65 6807-6277

Danimarca: 45 (0) 43 31 04 39

Slovacchia: 421-268622417

Finlandia: 358 (0)9 7252 2253

Corea del Sud: 080 7979 133

Francia: 33 (0) 810 433 999

Spagna: 34 932 672 660 o 34 916 376 317

Germania: 49 (0)69 153 253 290

Svezia: 46 (0)8 5198 9566

Irlanda: 353 (0)1 562 1211

Svizzera: 41 (0)44 511 22 37

Italia: 39 02 87 10 36 76

Taiwan: 0800 291 018

Giappone: 0120-71-4921

Regno Unito: 44 (0)20 3788 7508

